KCM3312
KC MAGAZINE

KAGETORA
カゲトラ
3

瀬上あきら

講談社

KIGETORA

③

瀬上（せがみ）あきら

×もくじ×

＃11 役立たず……3

＃12 狙われた影虎……37

＃13 女教師たち……73

＃14 二人きりの逃亡……105

＃15 危険な夏祭り……145

掲載／マガジンスペシャル2003年No.4～No.8

KAGETORA

KAGETORA
カゲトラ

A TJO PROJECT
TJO@IRC.IRCHISHWAY.NET
HTTP://TSUZUKUJINSEI.CJB.NET
SCANS: EZRA TRANS: KATES
EDITS: RATTI

#11: Complete Screw-Up

*TRANSLATOR'S NOTE: "SEI" IS A COMMON SHOUT USED IN KENDO WHEN ATTACKING

HASN'T ANYONE TAUGHT YOU THAT IN MARTIAL ARTS YOU CAN'T LEAN ON YOUR TEACHERS LIKE THAT?
Uuh...
HIME'S LESSON WITH HER MOTHER SHOULD BE ENDING ANY MOMENT NOW
THINGS HAVE JUST BEEN REALLY GREAT LATELY
UKI?
HN? NO, NOT REALLY
SOME-THING GOOD HAPPEN?
YOU'RE IN GOOD SPIRITS
KI
IT SEEMS LIKE THERE IS MORE TRUST BETWEEN US NOW THAN THERE WAS AT FIRST
I HAD A LOT OF FUN WITH HIME IN THE VILLAGE

I DON'T THINK OF YOU AS AN OLDER BROTHER ...
AND THEN... THOSE WORDS...
NOTHING TO WORRY ABOUT!
Haha...
WHAT ARE YOU SMILING ABOUT?
I WAS SMILING AND DIDN'T REALIZE! I'VE GOT TO BE CAREFUL!
WHAT'T A WEIRDO ...
BUT IF SHE DIDN'T LIKE ME, SHE WOULDN'T HAVE SAID SOMETHING LIKE THAT
I DON'T THINK THERE'S A DEEPER MEANING TO HER WORDS
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT??
ぞれぞれぞれ
I MUST PROVE THAT I AM WORTHY OF HER TRUST!
うむ!
がくがくがく
KI?!
YOU THINK SO TOO, RIGHT KOSUKE!

TOUUN JUNIOR HIGH

SO, WILL YOU? I'M NOT GOING TO FORCE YOU BUT...
...
ぴっ
YOU DON'T HAVE TO BE A MEMBER TO PARTICIPATE
SINCE OUR CLUB HAS SO FEW PEOPLE,
THE KENDO CLUB'S WINTER TRAIN-ING?
YEAH!
WE'LL LODGE HERE AT THE SCHOOL TOGETHER FOR THREE DAYS

I'LL DO IT!!
I'll partici-pate!
I'LL DO MY BEST, AKI-CHAN!!
キリッ
OH?!
OH, OKAY!
She sur-prised me...

OH, A TRAINING RETREAT?
THAT SOUNDS LIKE IT'LL BE GREAT!
ひょい

...YOU WERE THINKING OF COMING TOO?
Big surprise
BUT OF COURSE!

OH?
YOU'RE GOING TOO?

IT IS MY DUTY AS HER PRO-TECTOR TO WATCH OVER HIME, ANYTIME, ANYPLACE!
An
I GET IT! I GET IT!
HAVE IT YOUR WAY!
I should have gues-sed

I DON'T HAVE A PROBLEM WITH IT ...
Ah
OH, NO...
OH! UNLESS YOU WOULD RATHER I NOT...?
HIME ...?
WHAT A RELIEF!
YOU'RE GOING TOO, KAGE-TORA?
THE 'NORMAL' HIME WOULD SAY...
THERE WAS SOMETHING STRANGE ABOUT THE WAY SHE SAID THAT ...
OR THAT YOU'RE A SCREW-UP
MAYBE SHE THINKS YOU'RE NOT DEPEND-ABLE
EH?!
MAYBE SHE CAN'T THINK LIKE THAT?
... SOME-THING LIKE THAT, I'M SURE...

WELL, THE RETREAT STARTS TOMOR-ROW! I CAN'T WAIT!
KI
COULD IT BE MY IMAGINA-TION?
HER EXPRES-SION DIDN'T SEEM TO SAY THAT—
NO...

剣道
KENDO
AL-RIGHT!
I'M READY!

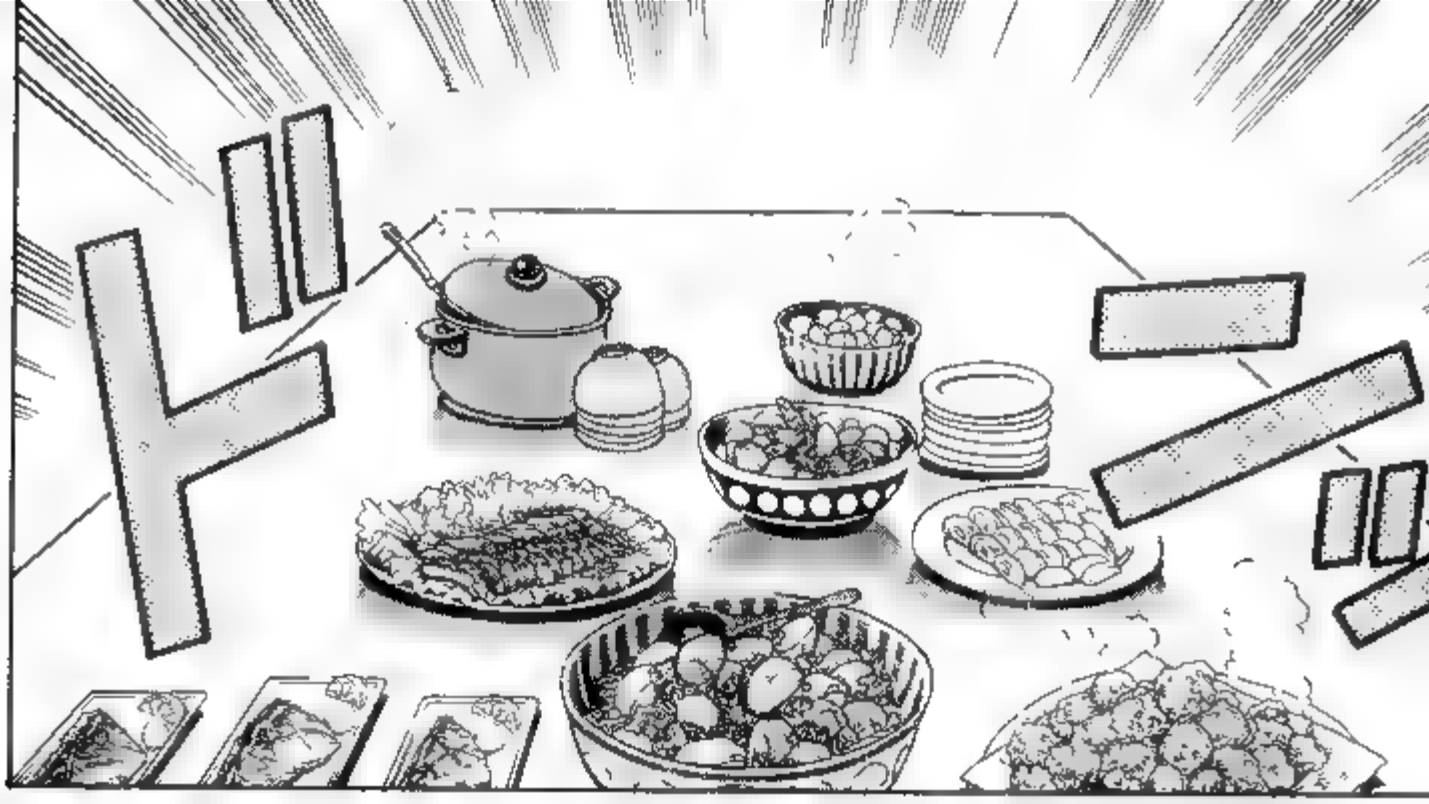
GOT IT!
FOR NOW, YOU DON'T HAVE TO BOTHER WEARING A MASK
ALRIGHT, WE'LL START WITH THE BASIC ATTACK
OKAY!
I'LL RE-CEIVE, OKAY?
SHE IS IN GOOD SPIRITS
I'LL DO MY BEST TO BE HELPFUL TO HER
YAAAAA!!
WAA...

ARE YOU ALRIGHT ?
OOF!
HUH? OH, YES...
just surprised ...
EH?
I'M FINE, ALRIGHT!
I KNEW THAT HIME WAS GOING TO NEED ME
YOU'RE NOT HURT?

ポン
ポン
WELL, THAT WAS WEIRD...
?
?
WHA-? HIME?
ニヤリ
WHY DON'T YOU LEAVE YUKI TO ME, HUH?
AS A NINJA, YOU KNOW KENDO TOO, RIGHT?
IF YOU'RE FREE, COME SPAR WITH US!
DON'T LET HER GET TO YOU!
GRRR
GRRR
C'MON C'MON
YOU SIGNED UP TO PARTIC-IPATE TOO, AFTER ALL!

HFFF...
WHAT AN EMPTY VICTORY...
NOW'S MY CHANCE
HE WAS TAKING HIS ANGER OUT ON US!
YOU'RE TELLING ME!
IS IT OKAY TO LEAVE YOUR ORDER HERE?
DELIVERY FROM THE YAMAKI GROCERY!
HFFF
ドサッ
キィ
.....

!
THAT'S REALLY KIND OF THEM..
WHILE WE'RE HERE, THE GIRLS ARE COOKING
WHAT'S THIS?
INGREDI-ENTS FOR DINNER!
調理室
理室
KITCHEN
WHAT THE-?!
ガラッ
室
SHALL WE GET STARTED?
How many of us are there again?
BUT WE STILL HAVE ONE MORE JOB
AHHH.... I'M BEAT ...



!
...PERHAPS IT WAS...
AND IT'S ALL BEAUTIFUL JAPANESE FOOD!
COULDN'T HAVE BEEN THE BOYS, RIGHT?
THEY'RE ALL STILL IN THE KENDO GYM
I WONDER WHO MADE THIS FOR US?

SO THAT WAY, HIME CAN CONCENTRATE ON PRACTICING!
I'LL DO ALL THE UNIMPORTANT JOBS FOR HER,
LUCKY I LEARNED HOW TO USE A GAS STOVE!
HA HAA
...

AH
OH MY GOSH!
ぴら
HA-!
KAGE-TORA?
AUTOMATIC REACTION
KAGE-TORA... DID YOU MAKE ALL THIS FOOD?
AH... WELL...
that is..
...WHAT ARE YOU DOING?
YES, I DID!
SHE'S... ANGRY?!
why?!
!?
IT WAS OUR JOB TO COOK DINNER!
WHY DID YOU DO THAT?!

スパーン
WHICH ONE TO TRY FIRST?!
ひょい
どやどや
DINNER'S DONE ALREADY? GREAT!
LOOKS DELI-CIOUS!
ギッ
OW! WHAT THE HELL WAS THAT, KAGE-TORA?!
IT WASN'T PREPARED FOR YOUR SAKE!
WELL, IT'S THE KENDO CLUB'S FOOD, YOU KNOW!
ドタバタ
IT DOESN'T MATTER! YOU CAN'T HAVE ANY!
WHY THE HELL NOT?!
HEY
EAT IT QUICK, THEN HEAD TO THE BATHS
Can't we eat?
YEAH, GOOD IDEA...
カコ/
ゆ

STILL YOUNG ENOUGH TO WHIP YOU!
YOU MUST BE GETTING OLD!
hehe he
AFTER PRACTICING, A NICE BATH IS THE BEST! ♡
This is Heaven
OH!
YUUUU-KIIII!
SIGH
ARE YOU TIRED? PRACTICE WAS TOUGH TODAY
YOU CAN TAKE A BREAK TOMORROW IF YOU LIKE
SINCE YOU'RE NOT REALLY ONE OF THE CLUB MEMBERS

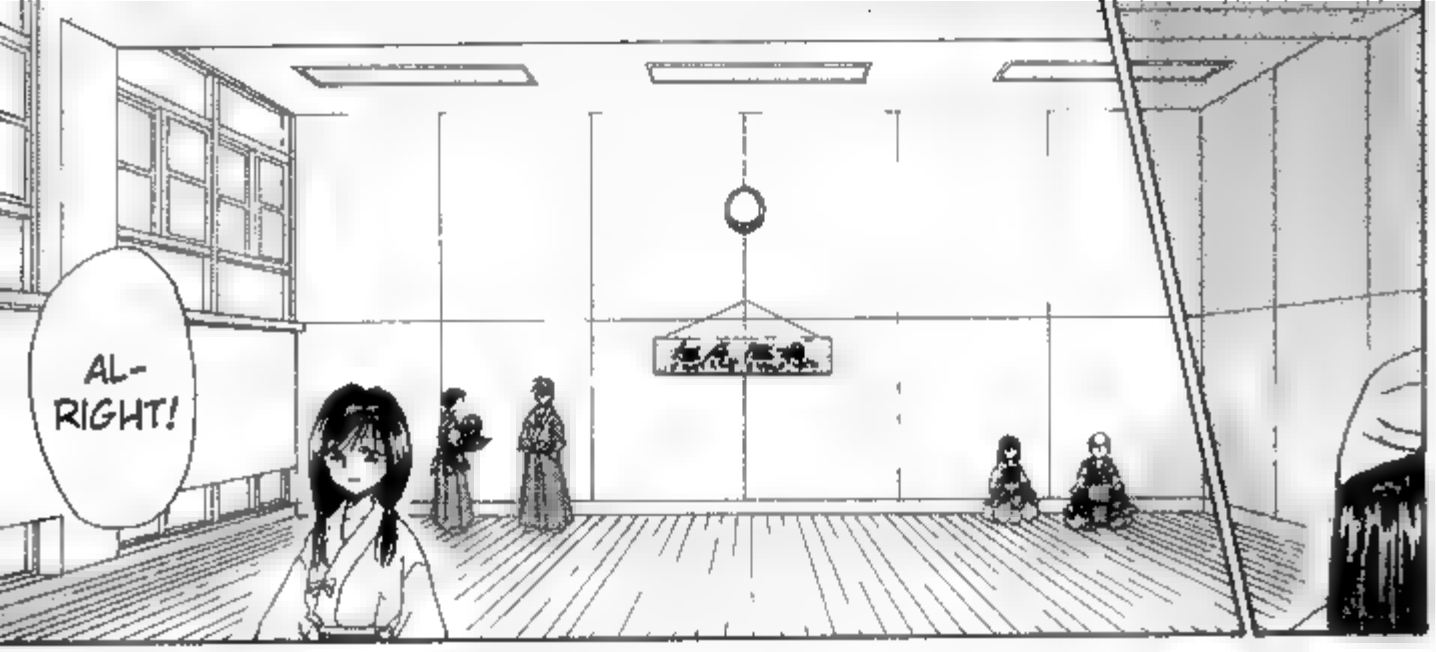
NO! I'M FINE!
I'M GONNA DO MY BEST UNTIL I GET MY FIRST HIT!
OH REALLY ?
THAT'S GREAT BUT
DON'T TRY TO DO TOO MUCH
GOT IT!
I KNEW IT, HIME SEEMS DIFFERENT FROM HER USUAL SELF
BUT SINCE I DON'T KNOW WHAT THE PROBLEM IS, I CAN'T SOLVE IT
maybe if I listen
OH, YUKI! THAT'S RIGHT!
ARE YOU AND KAGE-TORA FIGHT-ING?
ice kun-tan!

IT'S LIKE YOU ARE AVOIDING HIM
WHY? AREN'T THINGS A LITTLE DIFFERENT BETWEEN YOU NOW?
NO, WE AREN'T. WHY?
NO... IT'S NOT LIKE THAT...IT'S JUST...
JUST...??
ARGH ...
THE BOYS ARE BATHING NOW, TOO?
INTERRUPTED CONVERSATION
KAGETORA?
SOME KINDA GAME?
WHAT ARE YOU DOING, KAGETORA ??

WHAT HORRIBLE TIMING! SHE WAS ABOUT TO -!!
TSK ...
ふふ
ふふ
だっぱーんっ
GREAT TSU-NAMI AT-TACK !!
WHY?
WAAA AAA!

WHY ARE YOU DOING THIS??
Tell us!
だっぱーんっ
AGAIN! GREAT TSUNAMI ATTACK -!!

ANYHOW... DO YOU BEST TOMORROW, YUKI
JUST IGNORE THEM
RIGHT!
What's happening?
ざあざあ
KAGETORA'S GONE CRAZY!!
わあ
I'M DROWNING!
ぶしゃー
わあ
WELL, THEY ARE OUR BOYS...
WHAT'S ALL THAT RACKET IN THE BOYS' BATH?
What in the...?


AL-
RIGHT!

BUT COACH-
ING IS ONE
ASPECT OF MY
ASSIGNED
JOB!
YESTERDAY, I
TRIED TO HELP
TOO MUCH, AND
MADE HER
ANGRY

I CAN
SURELY BE
OF HELP TO
HER WITH
THIS

TODAY, FOR
SURE, I'M
GOING TO BE
HELPFUL TO
HIME!
ぐっ!

TODAY I
WILL BE
YOUR
SPARRING
PARTNER!
タタッ

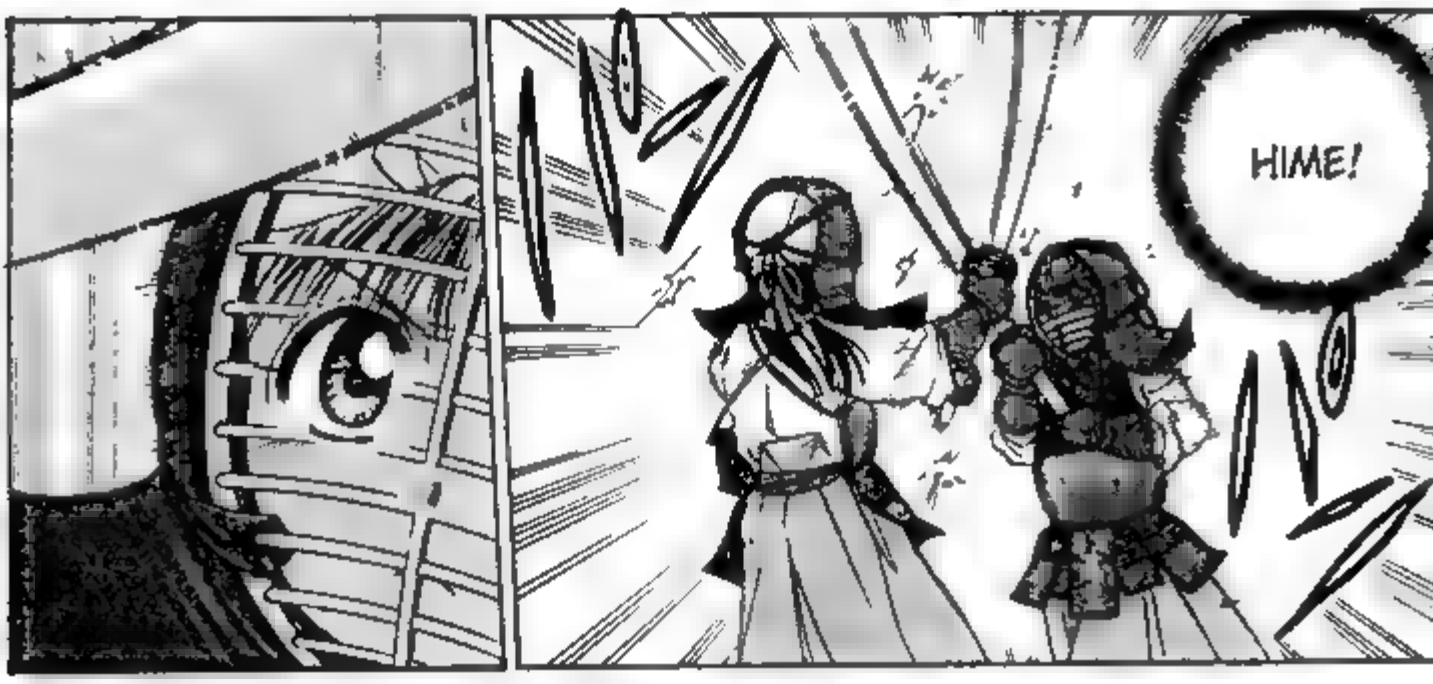
AH!
HIME!
LET'S
SEE...

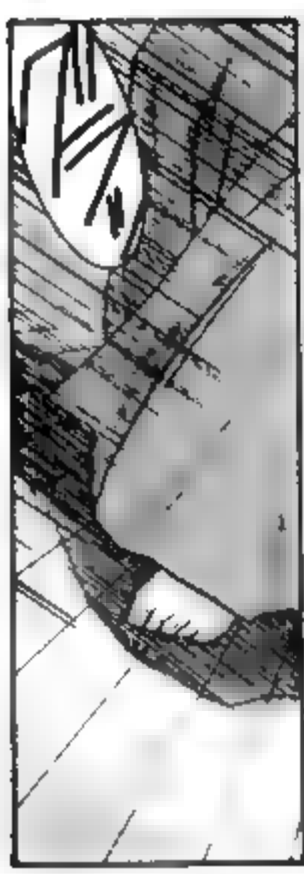
EH...
BUT, I...
I'M GOING TO DO THIS MYSELF
ITS OKAY
AH...
IT'S OKAY, I SAID!
JUST LEAVE ME ALONE, ALRIGHT?
I DUNNO ...
THEY FIGHT-ING?
...

SIGH
剣道
OH! HEY! KAGE-TORA!!
Where you goin'?!
hey!
FULFILLING MY DUTY AS HER GUARD-IAN
IS THE ONLY WAY I CAN BE NEAR HER
I DON'T KNOW WHAT I SHOULD DO...
SHE DOESN'T EVEN WANT ME TO HELP COACH HER
JUST LEAVE ME ALONE, ALRIGHT?
HN?
KAA!
BUT SHE'S COME TO HATE ME, HASN'T SHE?
I NEVER NOTICED UNTIL NOW...

!

WASN'T THAT HIME'S VOICE JUST NOW...?


HIME!



WA-AH !

WILL ...
SHE BE OKAY ...?

!
SHE BLOCKED IT!!
SEI ~!!

!!

YUKI!

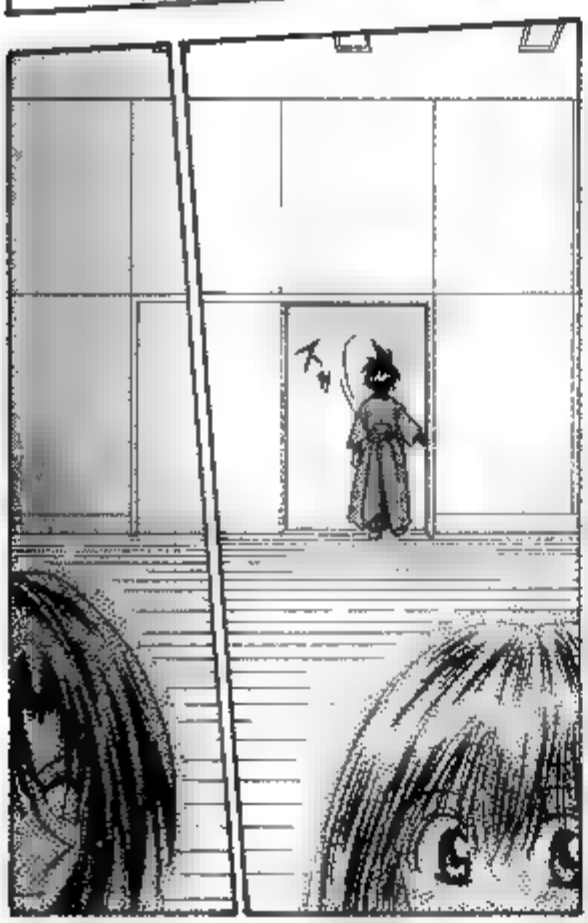
コケッ
WAH

かぽっ
YOU DID IT!

YOU GOT A HIT!
EH ...
AL-RIGHT !!
THAT WAS A GREAT AT-TACK
SHE'S REALLY IMPROVED ...!!
...!
YES! I COULDN'T AVOID THAT ONE!
REALLY ?
THAT WAS BEAUTI-FUL!
You even knocked her down!

.....
I don't know how I did it!
hehehe

DOESN'T REALLY NEED ME ANYMORE ...
I GUESS HIME...



SNOW-
FLAKES
...?
LEFTOVER...
LIKE ME...
LINGER-
ING
SNOW
...
TAP
TAP
HFF
HFF
TAP
TAP

KA-GE-TO-RA!!
I GOT MY FIRST HIT!
I'M SO HAPPY!
HIME !?
IS SOME-THING THE MATTER ??
I GOT IT!
HUH?

YOU REALLY HAVE MADE GREAT PROGRESS, HIME
OH, I... I SAW THAT...
IT WAS A GREAT HIT
...
じわ
I THOUGHT IT WOULD BE BETTER IF I COULD DO THINGS ON MY OWN...
I WAS RELYING ON YOU TOO MUCH, KAGE-TORA...
...I'M JUST SO RELIEVED ...
HUH?
HIME ?? What's wrong??
THAT IT WAS YOUR FAULT THAT I WASN'T GETTING ANY STRONGER
AND THERE WAS SOME-THING MY MOTHER SAID...
IS THAT IT?!

YOU SHOULDN'T WORRY ABOUT SOME-THING LIKE-
BUT...
SHE THINKS IT'S BECAUSE OF YOU THAT I'M NOT IMPROVING
BUT I DIDN'T LIKE HEARING HER SAY SUCH BAD THINGS ABOUT YOU
THEN SURELY SHE'D KNOW YOU WERE DOING A GOOD JOB
I THOUGHT THAT, IF I COULD GET JUST ONE HIT
EH ...?

SHE DID THIS... FOR ME?
HIME...
YES
WOULD YOU LET ME... REMAIN BY YOUR SIDE?
I WILL DO MY BEST TO IMPROVE MY SERVICE TO YOU!!
FOR YOUR SAKE, AS YOUR UNWORTHY SERVANT
WITHOUT YOU, I'D BE IN TROU-BLE
YOU ARE MY COACH, AFTER ALL

Right?

...AS YOU WISH!

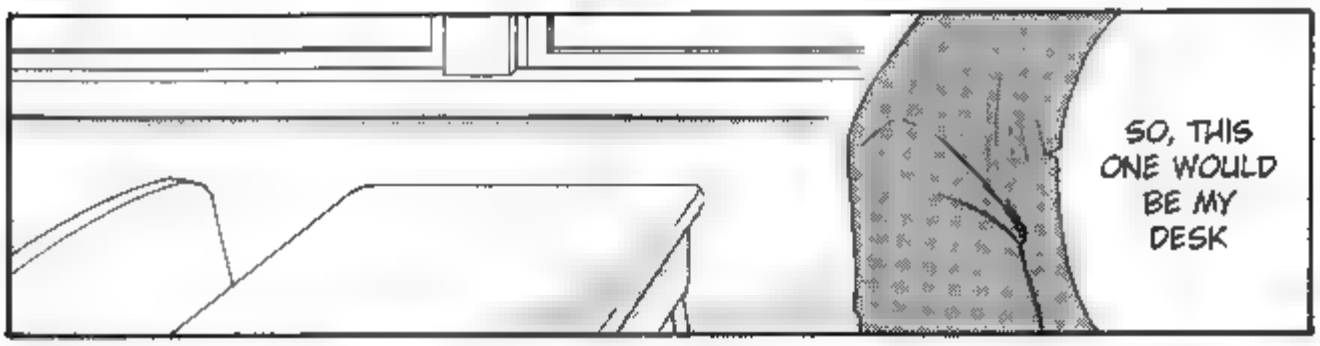
note: For those who don't know, the Japanese school year begins in April

KAGETORA カゲトラ

A TJO Project
TJO@IRCHIGHWAY.NET
HTTP://TSUZUKUJINSEI.CJB.NET
SCANS: EZRA TRANS: KATES
EDITS: RATTI

#12: Target: Kagetora

2-E
MY SEAT'S IN THE BACK OF THE CLASS
AW, MAN! RIGHT IN FRONT OF THE TEACHER!
YOU'RE LUCKY!


SO, THIS ONE WOULD BE MY DESK

WE'RE IN THE SAME CLASS AGAIN!
THE SAME CLASS AS BAKA-TORA, HUH?

IT'S A NEW SCHOOL YEAR, SO TIME FOR A FRESH START

An
KAGE-TORA, YOUR DESK IS NEXT TO THE WINDOW?
HIME

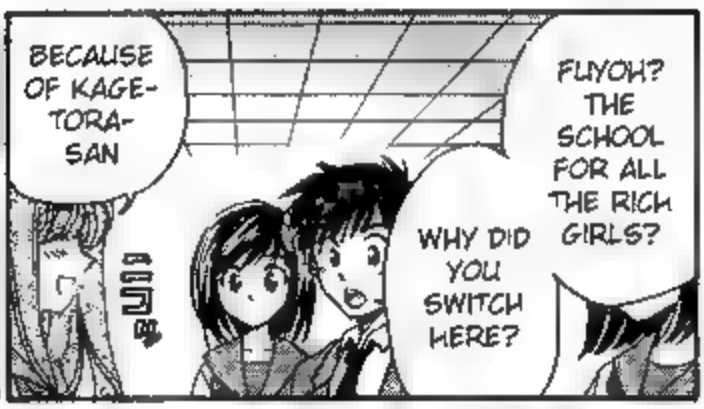
DID YOU HEAR ABOUT THE WINTER TRAINING NIGHT-MARE?
DO YOU THINK IT'S FATE?
ANOTHER YEAR UNDER THE THREAT OF THE NINJA, HUH?
THIS WAY, I'LL BE ABLE TO SERVE HER AT HER SIDE
YES, THAT'S RIGHT
WHEN I HEARD THE CLASSES CHANGED, I WAS NERVOUS
BUT I'M HAPPY TO HAVE ENDED UP IN THE SAME CLASS WITH HIME AGAIN
HOW NICE, KAGE-TORA!
YOU CAN SEE THE VIEW OUTSIDE
YES! I LOVE THEM!
DO YOU LIKE CHERRY BLOS-SOMS, HIME?
BUT THIS IS CHERRY BLOSSOM SEASON!
Though it's just the school...
EVEN SO, HIME IT ISN'T THAT GRAND A VIEW
REALLY...? I'D LIKE TO SEE THEM, IF THEY'RE AS PRETTY AS YOU SAY
I'D LIKE TO SHOW YOU, KAGETORA!
Y'KNOW, NEAR THE SCHOOL THERE IS A PLACE TO SEE REALLY BEAUTIFUL CHERRY TREES

ALRIGHT, THEN!
WE'LL GO TOGE-THER!
Pinky promise!
REALLY? THEN, LET'S GO AFTER SCHOOL!
AN EVEN NG-VIEWING WOULD BE PERFECT!
THAT SOUNDS WONDER-FUL!
I'M SURE YOU'LL LIKE THEM, TOO, KA-GETORA!
I'M EXCI-TED!
Hehehe
I'M LOOKING FORWARD TO IT, TOO
GOING CHERRY BLOSSOM-VIEWING WITH HIME ...
OH! IS IT THE TEACHER ?!
OH NO!
-WAIT
HUH?
SHE'S NOT THE TEACHER
WHO IS SHE? DO YOU KNOW HER?
きょろ
ざわ
ざわ
?

I'VE FINALLY FOUND YOU!!
KAGE-TORA-SAN!!
HUH?
!!
IS SHE A NINJA, TOO?
A FRIEND OF KAGE-TORA'S!?
EEEH !?
OH, OF COURSE
HOW RUDE OF ME
WHAT?! You don't know her?!
W-WAIT JUST A MOMENT!
I-I'M SURE I'VE NEVER MET YOU BEFORE

I AM REIZEIIN SATSUKI
I'VE TRANS-FERRED FROM FUYOH GIRLS' ACADE-MY
THIS IS THE FIRST TIME WE'VE SPOKEN TOGETHER

BECAUSE OF... ME?


BECAUSE OF KAGE-TORA-SAN
FUYOH? THE SCHOOL FOR ALL THE RICH GIRLS?
WHY DID YOU SWITCH HERE?

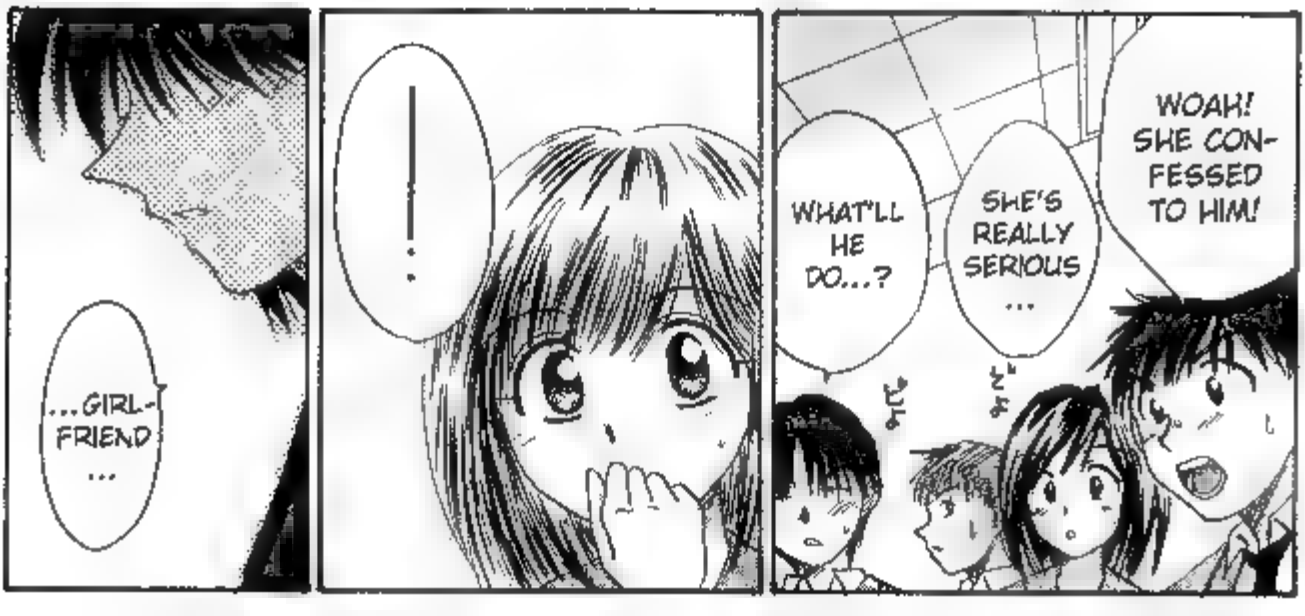
!

HAAAA !?

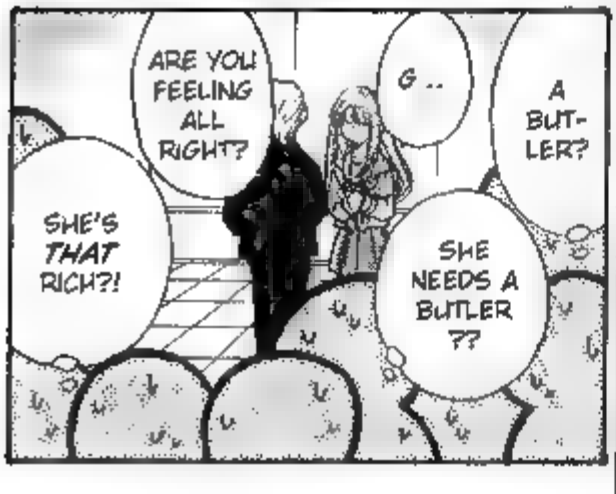
THE TRUTH IS...
I FELL IN LOVE WITH YOU AT FIRST SIGHT ♡

IT WAS ABOUT ONE MONTH AGO..
BUT YOU SAID WE'VE NEVER SPOKEN BEFORE.. RIGHT?
NO WAY !!
どよ～
JUST FOR THAT !?
WELL, REALLY ...
HOW MANY NINJA DO YOU SEE THESE DAYS?!
I HAD NEVER SEEN ANYONE SO MANLY BEFORE
ほう?
NINJA WHIRL-WIND!
COURA-GEOUSLY DEFEATING HIS OPPO-NENTS WITH THE NINJA ARTS..
BY CHANCE, I SAW HIM IN TOWN ONE DAY
KAGE-TORA-SAN
EVERY-THING!?
SO, OVER THIS LAST MONTH, I'VE CHECKED ON EVERY-THING ABOUT YOU, KAGE-TORA-SAN
AND SO, I WAS ABLE TO DIS-COVER MANY THINGS ABOUT YOU

WOULD YOU LET ME BE YOUR GIRL-FRIEND?


...GIRL-FRIEND...
!!
WOAH! SHE CONFESSED TO HIM!
SHE'S REALLY SERIOUS...
WHAT'LL HE DO...?

SATSUKI-SAMA!
SOMEONE ABLE TO REFUSE MY OFFER EXISTS?


ARE YOU FEELING ALL RIGHT?
G..
A BUTLER?
SHE'S THAT RICH?!
SHE NEEDS A BUTLER??

HUH??
NO!!
ガーン

OH! I SEE NOW!
IN FRONT OF ALL THESE PEOPLE! HE MUST HAVE BEEN EMBARRASSED!
はっ!
G... WHAT'S WRONG WITH ME?
WHY, NOTHING AT ALL, OF COURSE, SATSUKI-SAMA!
I DIDN'T THINK SO! THEN WHY...?
SURELY, IF WE TWO WERE ALONE, HE'D BE ABLE TO EXPRESS HIS TRUE FEELINGS!
KAGETORA-SAN IS JUST A SHY PERSON
he's a ninja, after all
HUH?
WAIT HERE JUST A MOMENT, KAGETORA-SAN!
I WILL GET US ALONE, BY ANY MEANS NECESSARY!
NOW THAT I UNDERSTAND, I KNOW WHAT TO DO!
G! let's go!
AL-RIGHT, EVERY-ONE?
REMEM-BER THIS-
WHAT A POWER-FUL... AND AGGRES-SIVE... PERSON ...
WHAT IN THE WORLD WAS THAT ABOUT?

I JUST HAD THIS REALLY AWFUL FEELING...
AM I JUST IMAGIN-ING...?
swshh
swshh
?
?
KAZAMA! PAY ATTEN-TION!
SFX: ZOK!!
WHAT A STRANGE GIRL...
BUT, THAT GIRL, SATSUKI... SHE SAID SOMETHING LIKE REIZEIIN, DIDN'T SHE ...?
HN ...?!
A BLOWPIPE DART?!

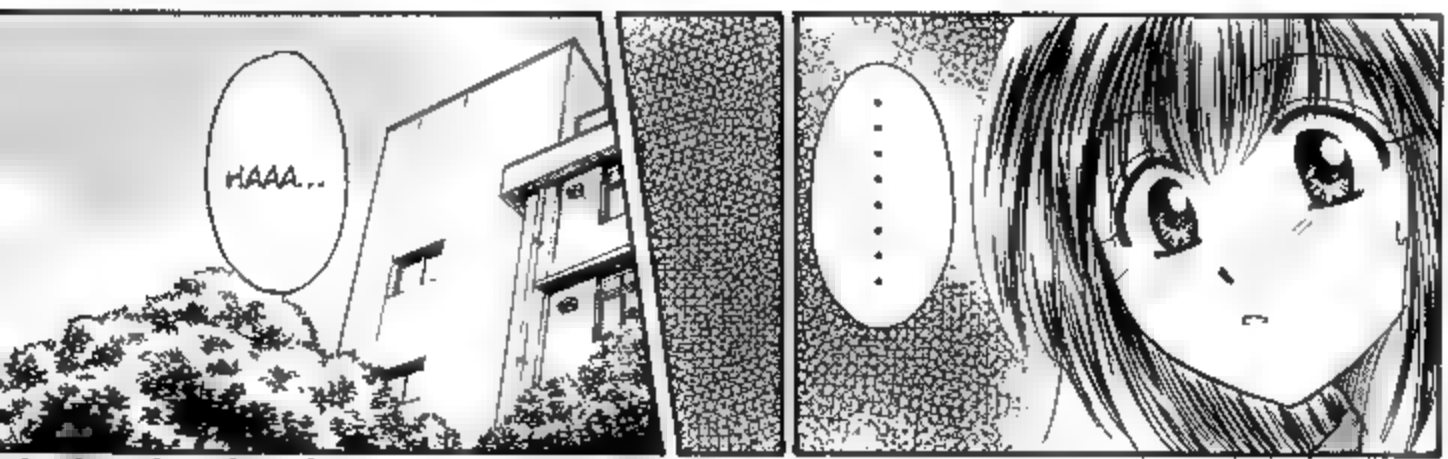
IKOMA ?!
OH! Now I've done it
OH NO, DID HE DODGE IT?
I MEANT TO HIT KAGETORA-SAN...
WAS THIS YOUR DOING?!
DON'T WORRY IT'S JUST A VERY POTENT SLEEPING POTION
UWAA
SO THIS TIME, LET ME HIT YOU,
OKAY?
WHY WON'T YOU LET ME HIT YOU?
WHY ARE YOU TRYING TO HIT ME?!

I CAN'T GET ANYTHING ACROSS TO THIS GIRL, CAN I?!
だら だら
In a case like this...
WELL, YOU WOULDN'T COME WITH ME WITHOUT IT, WOULD YOU?
ニコッ
THEN... WHY THE BLOWPIPE DART...?
SO WE CAN TALK LEISURELY, KAGETORA-SAN ♡
RUNNING IS WINNING!!
ダッ!
OH! KAGE-TORA-SAN?
ヒュ〜〜
WHAT IN THE WORLD IS THIS?!
NUAA!!

WHAT DOES SHE MEAN 'CATCH'?!
WITHOUT HURTING?! WHAT ABOUT THE DART ...?
だら だら だら
THIS WAY, I CAN CATCH YOU WITHOUT HURTING YOU AT ALL!
IT'S THE REIZEIIN FAMILY'S SECRET FLYPA-PER!
がしっ
YOU CAN'T GET AWAY NOW!
トン トン
THEN, SHALL WE GO, KAGETORA-SAN?
WHO NEEDS A GIRLFRIEND LIKE YOU?
things just get worse!
KAGE-TORA-SAN?
AH

HIME!
KAGE-TORA?!
NO NEED TO WORRY
I'LL RETURN BEFORE SCHOOL HAS ENDED!
WILL HE BE OKAY ...?
I GUESS I'LL HAVE TO TRY AGAIN
!
I'LL HAVE TO GET HIM THROUGH DIFFERENT MEANS
.....
BUT ANYWAY, KAGE-TORA-SAN...
What kind of girl?

ALL RIGHT, LET'S CONTINUE CLASS!
Take your seats
...AND KAZAMA IS SKIPPING ..
CAN'T YOU DO SOMETHING ABOUT THIS?!
BUT I'M STUCK!
HE REALLY IS SHY, ISN'T HE?
A PICTURE OF HELL


HAAA...
.....

SFx: StompStompStompStomp
HN?
...INSTEAD OF BEING LIKED, IT'S AS IF I'M BEING HUNTED
PLEASE LET ME BE YOUR GIRLFRIEND
WHAT A MESS...
WHAT ON EARTH IS THAT GIRL THINKING?

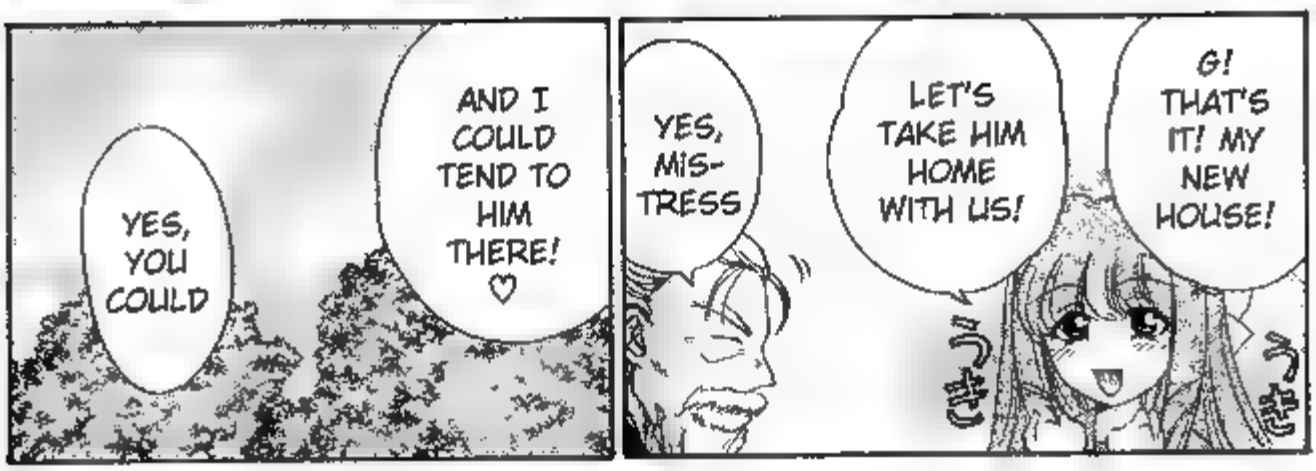
WHAT THE -?
sfx: stomp stomp stomp stomp stomp
NOT YOU AGAIN !!
ALL OF MY BODY-GUARDS!
TAKE HIM, BUT TRY NOT TO HURT HIM, PLEASE!
KAGE-TORA-SAN, YOU DON'T HAVE TO BE SO FORMAL
PLEASE CALL ME 'SATSUKI' ♡
I KNEW IT! SHE'S NOT LISTEN-ING!

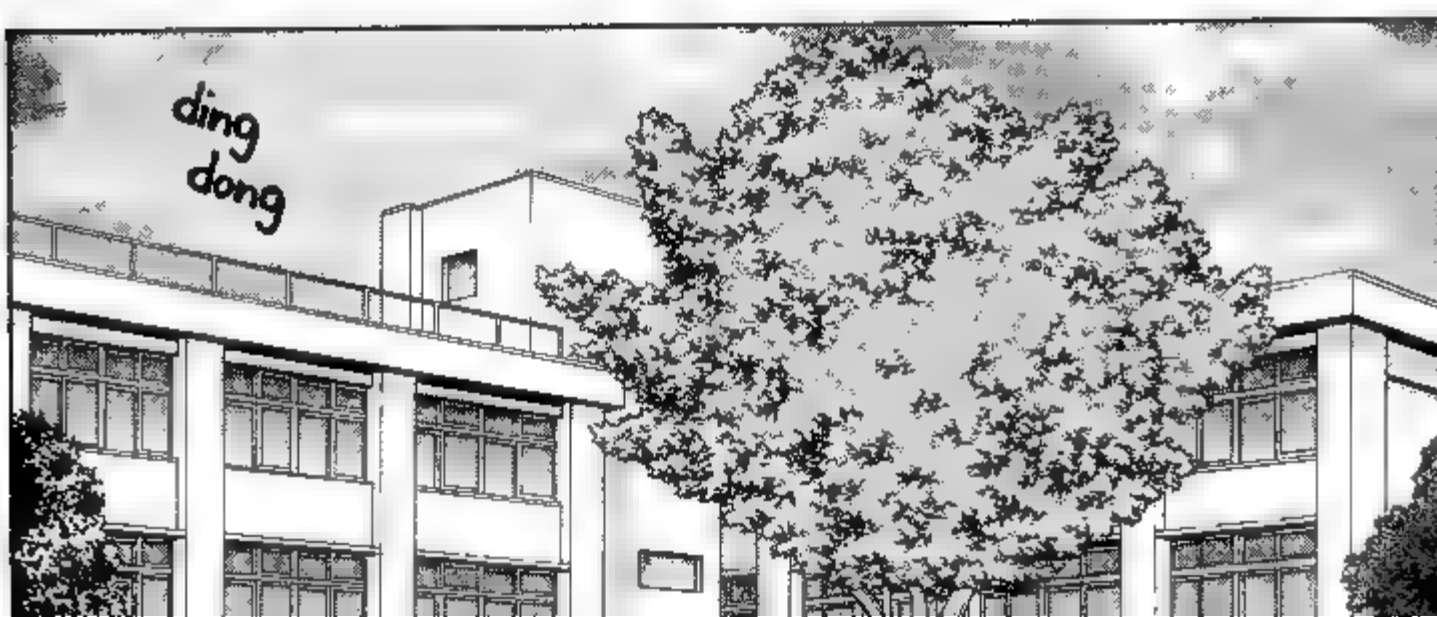
FURAI ARTS!
YOU GIVE ME NO CHOICE!
SHAKING LAND-MINE!!

NINJA WHIRL-WIND!!
AMAZ-ING
HE'S KNOCKING THEM DOWN LIKE DOMINOES!
REALLY. WHAT IS SHE THINKING??
AS EXPECTED, KAGETORA-SAN' MARVELOUS!
PROBABLY TOOK CARE OF THEM ALL
THAT

EH?! HIME?
ISN'T THAT TOUDOU-SAN?
OH?
REIZEIIN, PLEASE DON'T USE YOUR BODY-GUARDS AGAINST ME AGAIN
AND ON TOP OF THAT, PLEASE LEAVE ME ALONE!
ハハハ
ハロー
A NET?! WHY, YOU-
PO IT
!?
MY TRICK WORKED!

I KNEW YOU'D REACT TO YOUR MASTER'S NAME
SINCE YOU'RE A NINJA...
WHA ...
I DIDN'T WANT TO RESORT TO SUCH TRICKS,
BUT THERE WAS NO OTHER WAY
it was inevitable


YES, YOU COULD
AND I COULD TEND TO HIM THERE! ♡
YES, MIS-TRESS
LET'S TAKE HIM HOME WITH US!
G! THAT'S IT! MY NEW HOUSE!


ding dong

FINALLY DONE!
LET'S GET OUTTA HERE

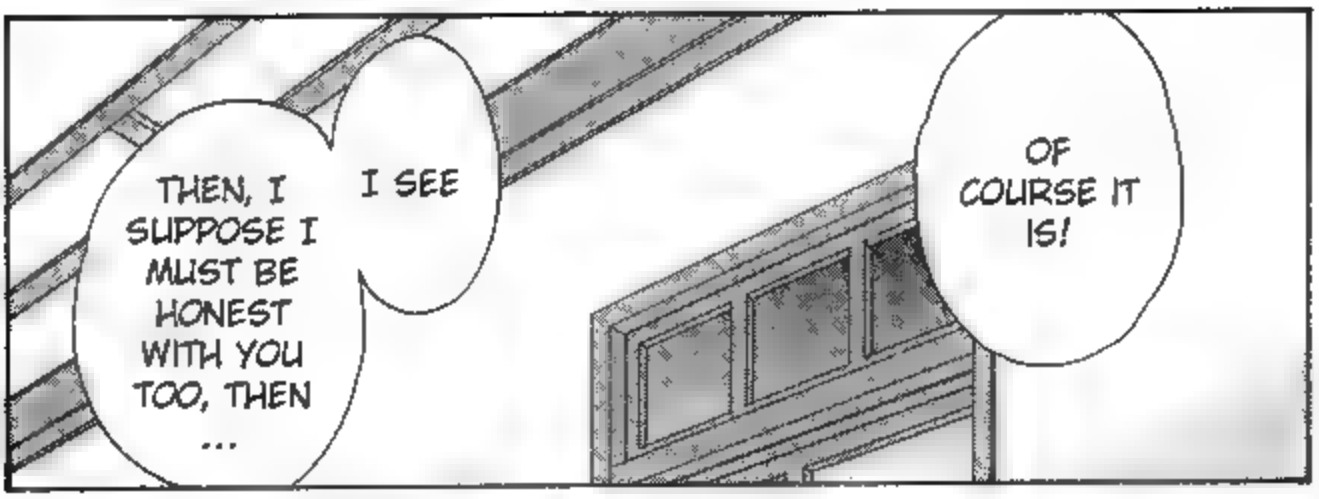
NGH...
WHERE ...?
OH!
YOU FINALLY WOKE UP!
YOU KEPT SLEEPING AND SLEEPING, I WAS GETTING WORRIED!

IT WOULD BE YOUR FAULT IF I HADN'T!
MEN.. CARELESS..
BUT I WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO CATCH YOU, OTHERWISE
BUT WHY DO YOU FEEL IT NECESSARY TO CATCH ME?!
I MEAN... I DID REFUSE YOUR OFFER... DIDN'T I?
BUT THAT WAS JUST BECAUSE YOU WERE EMBARRASSED, RIGHT?
HUH?
BECAUSE IT WAS IN FRONT OF EVERYONE
INCLUDING TOUDOU-SAN
WHAT DOES THAT MEAN?

WELL, YOU ARE THE NINJA EMPLOYED BY THE TOUDOU'S, AREN'T YOU?
NINJAS ARE COMPLETELY DEDICATED TO THEIR MASTERS
SO IT'S DIFFICULT TO EXPRESS YOUR FEELINGS IN FRONT OF YOUR MISTRESS

AND SO, THAT'S WHY I WANTED TO TALK TO YOU ALONE
KAGETORA-SAN

SO, YOU'LL LET ME BE YOUR GIRLFRIEND NOW, RIGHT?
.....
THIS IS HOW YOU REALLY FEEL... ISN'T IT?


OF COURSE IT IS!
I SEE
THEN, I SUPPOSE I MUST BE HONEST WITH YOU TOO, THEN ...

REIZEIIN ... FORGIVE ME, BUT...
I CANNOT RETURN YOUR FEEL-INGS

BUT-
BUT WHY?

I HAVE DEVOTED MYSELF,
BODY AND SOUL, TO JUST ONE PERSON...

...AND WHO..
WHO IS THAT?

SOMEONE WHO I AM NOT WORTHY OF SERVING...
...THE MOST AMAZING PRIN-CESS

OOH ...
!
OH NO! IS IT ALREADY THAT LATE?!
AND NOW, YOU MUST EXCUSE ME!
AH
.....
BA-BUMP
BA-BUMP

SHE WAS SO KIND TO INVITE ME... AND I BROKE OUR PROMISE...
SHE MUST BE FURIOUS WITH ME...
maybe she hates me
NIGHT HAS FALLEN ALREADY ...
I MUST FIND HIME AND APOL-OGIZE RIGHT AWAY
WHAT ?!
BUT IT'S SO LATE!
KI
SHE'S NOT BACK YET
KOSUKE! DO YOU KNOW WHERE HIME IS?
KI
YOU'RE LATE
HFF
HFF
UKI
NO... SHE COULDN'T ...

ZZ...
HFF
HFF
IT'S SO LATE BUT...
SHE STAYED HERE TO WAIT FOR ME...?
I'M SORRY, HIME- I KEPT YOU WAITING FOR SUCH A LONG TIME...
OH! IT'S ALREADY DARK!
WHA?! OH! I FELL ASLEEP?
がばっ
HIME...
...HN ...?
KAGE-TORA ...?

YOU WERE SO KIND TO INVITE ME!
P-PLEASE FORGIVE ME!

WE MISSED THE CHERRY BLOS-SOMS
AND BE-CAUSE OF ME,

I WAS REALLY WORRIED ABOUT YOU...
.....

OH...?

THEY ARE ALSO REALLY BEAUTIFUL AT NIGHT
YOU KNOW, KAGETORA. SEEING THE BLOSSOMS IN THE EVENING IS PRETTY BUT
.....

WOW... I'VE NEVER SEEN ANYTHING LIKE THIS!
SEE?
ISN'T IT LOVELY ?
AND ALL BECAUSE YOU WAITED FOR ME
I'VE NEVER SEEN TREES AS BEAUTIFUL AS THIS
In my village, there are only Mountain Cherries
I'M SO HAPPY I COULD SHOW YOU!
WELL, I WANTED TO WAIT...
EH?
WELL, I...

I WANTED TO SEE THEM WITH YOU, KAGE-TORA!

YOU REALLY ARE
THE MOST AMAZING PRINCESS
HIME...
.....
HE HE HE
HM? WHAT WAS THAT?
N-NOTHING! JUST TALKING TO MYSELF!
hehe
OH?!
SATSUKI-SAMA, THE TEA IS READY

WHO COULD HE MEAN?
"MOST AMAZING PRINCESS" ...
DID THE NINJA GET AWAY?
YES...
G?
OF COURSE! IT'S ME!!
THAT MUST BE YOU, MISTRESS
KAGETORA-SAN...
HE SHOULDN'T WORRY ABOUT THAT...
THAT'S WHY HE SAID SUCH THINGS
HE MUST BE WORRIED ABOUT OUR DIFFERENT SOCIAL STATUSES
I JUST KEEP FALLING DEEPER IN LOVE WITH YOU! ♡

KAGETORA カゲトラ

A TJO Project
TJO@IRCHIGHWAY.NET
HTTP://TSUZUKUJINSEI.CJB.NET
SCANS: EZRA TRANS: KATES
EDITS: RATTI

#13: The English Tutors

I THOUGHT WE COULD WALK HOME TOGETHER ...
OH NO, YOU'VE DODGED ME AGAIN...
スタスタ
Reizeiin!
ヒュッ
!!
BUT BECAUSE IT'S YOU, KAGETORA-SAN, YOU'LL JUST ACT RESERVED AND THEN RUN AWAY!
that's danger-ous!
THAT'S NOT WHAT BLOW DARTS ARE USED FOR!!
WHY WOULD YOU SAY THAT?!
AND YOU WERE SPEAKING OF ME, WEREN'T YOU?♡
grin♡
THERE'S ONLY ONE PERSON THAT I SERVE AND-
DIDN'T I TELL YOU I HAVE NO INTENTION OF GOING OUT WITH YOU?!
KAGE-TORA -!!
nothing
I KNEW IT- NOTHING I SAY GETS THROUGH TO HER ...

.....
Then, Hime, shall we head home?
Sure!
AH
ANYWAY, COULD YOU PLEASE GIVE UP ON ME?
See ya!
HIME!
SORRY I'M LATE!
ZZZZ—
I MUST DO SOMETHING TO HELP HIM!
KAGETORA-SAN... YOU CAN'T SPEAK FREELY IN FRONT OF YOUR EMPLOYER, CAN YOU?
...HUH?
out of the blue
PLEASE GIVE UP KAGE-TORA TO ME.
TOU-DOU-SAN

KAGE-TORA IS NOT A THING!
BUT YOU ARE HIS EMPLOYER, IN OTHER WORDS, HIS OWNER, RIGHT? AND SO-
UHM.. GIVE UP...?
BUT KAGE-TORA ISN'T ONE OF MY POSSES-SIONS...
WELL, THAT'S ALL I WANTED TO SAY.
UH...
PLEASE THINK ABOUT IT, OKAY?
I, HOWEVER, WOULD BE ABLE TO DO MY BEST TO HELP HIM IN ANY WAY. ♡
FORGIVE ME BUT... TO EMPLOY HIM MEANS THAT YOU ARE ONLY USING HIM, DOES IT NOT?
REALLY... I'M NEVER ANY HELP TO HIM, AM I...?
I WOULD BE ABLE TO HELP HIM IN ANY WAY.
ONLY USING HIM
.....

I SAY I WANT TO BE HELPFUL ...
BUT REALLY... WHAT CAN I DO...?
HEL-LOOO
IS KAZUMA HERE?
Oh, there he is
YOU'RE GOING TO HAVE TO RETAKE THAT ENGLISH QUIZ.
GEH
YOU'VE GOT NO CHOICE.
HOW COME ONLY YOUR ENGLISH SCORES ARE SO AWFUL ...?
BE-CAUSE I'M JAPA-NESE!!
THAT DOESN'T MATTER!
It's the same for the other students, you know!
ANYWAY, I'LL SEE YOU AFTER SCHOOL, THE DAY AFTER TOMOR-ROW
DON'T FORGET, AND STUDY HARD!
STUDY HARD... IT WON'T DO ANY GOOD... NOT WITH ENGLISH...
WHY DOES A SHINOBI HAVE TO LEARN A FOREIGN LANGUAGE IN THE FIRST PLACE?
KAGE-TORA HAS TROUBLE WITH ENGLISH ...?

!
KAGE-TORA!
AAw
HIME!
I'LL TEACH YOU ENGLISH !!
TOMORROW THERE'S NO SCHOOL, SO WE CAN STUDY AT HOME!
THAT WOULD REALLY BE A BIG HELP!
ALRIGHT! IT'S DECIDED!
A STUDY SESSION ...?
HOW LUCKY I HEARD... ♡
Hee hee
HM, I SEE...
2-E

THE NEXT DAY-
MM-HM!
THANK YOU FOR YOUR HELP.
RIGHT! LET'S BEGIN!
NOW I CAN BE HELPFUL TO HIM!
hehehe
COORDI-NATING... CONJUNC-TION...?
...IS CALLED A COORDI-NATING CONJUNC-TION.
A WORD THAT CONNECTS TWO OR MORE PHRASES THAT ARE GRAMMATI-CALLY EQUAL...

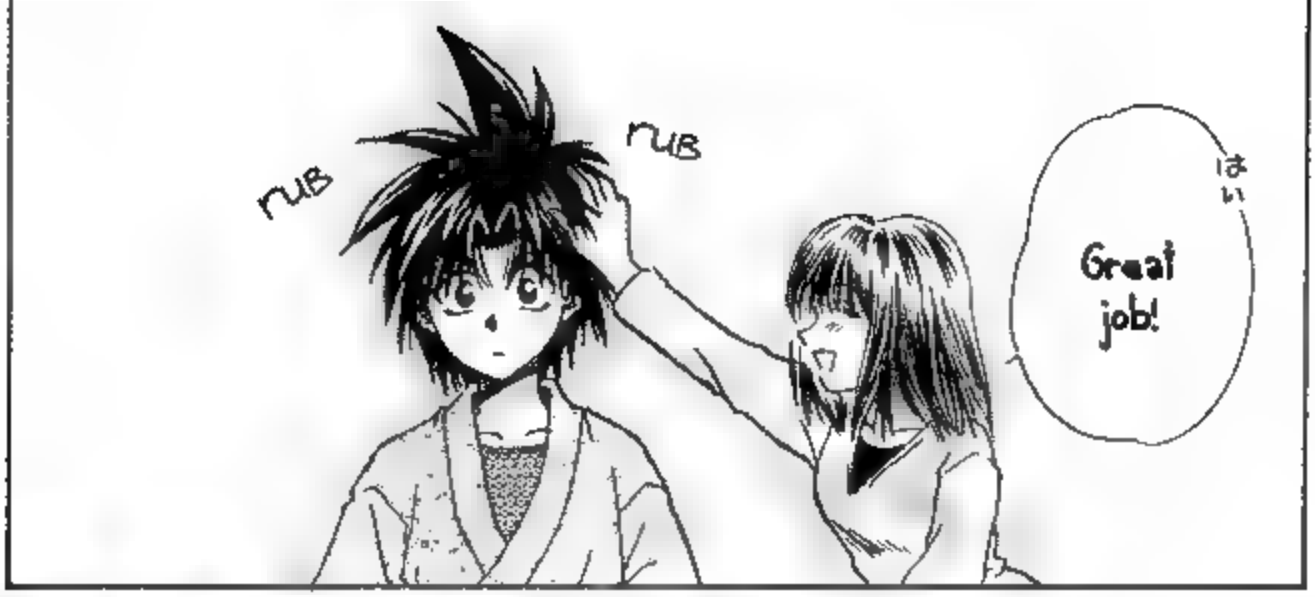
ひょい
It is confusing?
which part?
!

AND THIS IS BECAUSE
SHE SMELLS SO GOOD...
what scent is it?

OH
OHHHH THIS HERE MEANS ...

AND FOR SOME REASON, I'M SO NERVOUS
BASICALLY IT'S-

I HAVE TO CONCEN-TRATE!
THAT WAS CLOSE!
REGRET
OF- OF COURSE I AM!
ARE YOU LISTEN-ING?
BUT, SEE ...
THESE EXAMPLES ARE JOINING 3 OR MORE WORDS...
HMM
THERE ARE A FEW KINDS OF COORDI-NATING CONJUNC-TIONS...
WORDS LIKE
and
or
but
so
ALL RIGHT.
SO GIVE THE FIRST ONE A TRY!
IN CASES LIKE THESE, YOU USE and OR or...
YES! THAT'S RIGHT!
Supplies of coal,oil,and gas are limited
...RIGHT?


rub
rub
はい
Great job!

RUB
THAT WAS PER-FECT! ♪

ぽっ!
YE-
YOU'RE JUST A REALLY GOOD TEACHER, HIME!
haha

KAGE-TORA-SAN ♡
スパーン!!
AHAHA
Do you think so?
sFx: tp tp tp
IT LOOKS LIKE YOU'VE ALREADY STARTED.
I'M SORRY I'M LATE.
REIZEIIN ?!
!?
MY ENGLISH IS EXTREMELY EXCELLENT!!
KAGE-TORA-SAN!
I WANTED TO SEE THE HOME OF THE ONE I LOVE.
WH- WHY ARE YOU HERE...?
OH MY! I ALMOST FOR-GOT!
NO... I MEAN... WHAT ARE YOU DOING-

パーン
YOU SAY THAT BUT...
AND SO, SURELY I CAN HELP YOU!
BUT I AM HELPING HIM!
...SUDDENLY FEEL SO TENSE?
It's straining
...?
WHY DO THINGS ...
.....
NO NO! I'D BE HAPPY TO POUR KAGETORA'S TEA!
OH, I'LL DO IT-
WHY DON'T I POUR US SOME TEA?
AH!!

OF COURSE IT IS.
THAT ISN'T TRUE.
MY TEA IS MORE DELICIOUS ANYWAY.
DON'T TROUBLE YOURSELF.
THIS IS MY HOUSE, SO I'LL DO IT!
!?
HOOOOOT!!
AH, HOW ABOUT I POUR THE TEA..?
OH!
WAAA!
えいっ
I'LL HELP YOU!
HURRY AND TAKE OFF YOUR SHIRT!
OH NO! YOU'LL BE BURNED!

HIME TOO?!
I'LL HELP TOO!
REAL-LY, I'M FINE!
IT'S OKAY! I'M FINE!
!

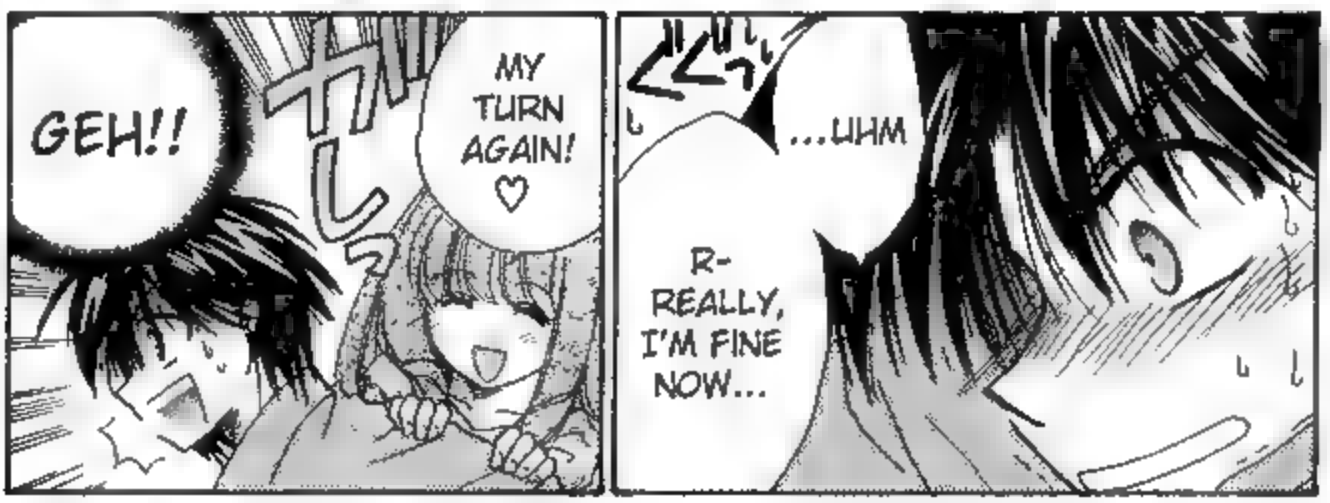
HE GOT AWAY.
AH
I'M GOING TO CHANGE!

WHEN I ASKED YOU TO GIVE KAGETORA-SAN TO ME.
I WAS BEING HONEST WITH YOU.
HAVE YOU THOUGHT ABOUT WHAT I SAID?
OH YES, TOUDOU-SAN.
EH?

BUT I'M HELPING HIM STUDY!
WELL, I WAS WATCHING AND I THINK I'D BE A MUCH BETTER HELP TO HIM..
AH
OOH, I WONDER IF MAYBE I SHOULD GIVE HIM A MASSAGE!
he must be tired
NO, I WILL!
grin
SORRY TO KEEP YOU WAITING.
SO, SHALL WE RESUME THE STUDY SESSION?
...
WHAT'S THE MATTER ...?
?

sfx: SNAP KRACK

IT TICKLES SO MUCH I CAN HARDLY MOVE !!
KH ...
nngh
nngh


GEH!!
MY TURN AGAIN! ♡
...UHM
R-REALLY, I'M FINE NOW...

!!!
HIME ...!
I'LL GIVE KAGE-TORA HIS MAS-SAGES!
!?

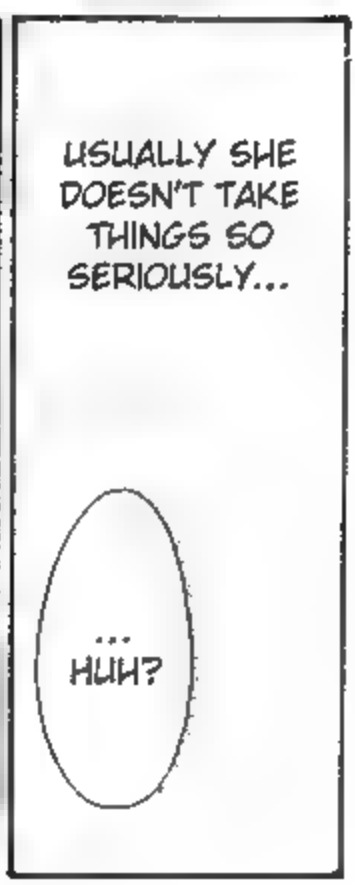
I'LL DO IT
I SAID I'LL DO IT
ngh
I CAN'T TAKE ANYMORE ...
OH MY
OH!!
ARE YOU OKAY?!
what happened?
KAGE-TORA-SAN?
KAGE-TORA-

ぐったり
SO...
TIRED...
KI
THINK TOO HARD?
NO... that's not it

HIME WAS ACTING VERY STRANGE TODAY.
Reizeiin was her usual self
...AL-THOUGH ...

COULD IT BE...
SHE WAS JEALOUS ...?

かばっ
!!


USUALLY SHE DOESN'T TAKE THINGS SO SERIOUSLY...
... HUH?

BUT... THAT WAS KIND OF NICE...
IMPOSSIBLE! THAT COULDN'T BE THE REASON!
DON'T BE SO VAIN!
KI
KI KI ...
SO HIME'S EFFORTS WEREN'T IN VAIN, I'VE GOT TO STUDY!
NOW!
IT'S NOTHING!
Ha
STILL DWELLING ON THAT, ARE YOU?
IT'D BE NICE IF I WAS ABLE TO HELP HIM, EVEN JUST A LITTLE...
I HOPE KAGETORA WILL DO OKAY ON HIS TEST TOMORROW ...
I'D BE A MUCH BETTER HELP TO HIM...
HAAA

WELL,
I'LL TRY MY BEST TO HELP HIM TOMOR-ROW TOO!
.....
HOOOO
CLAK
PEN-CILS DOWN.
RIGHT, TIME'S UP.
2-A
8th grade English test

2-E
THANKS TO HIME
SOMEHOW, I DID THEM ALL
OH! THAT'S RIGHT
HIS TEST SHOULD BE ENDING SOON...
I CAN HELP HIM OUT LIKE THIS.
I'LL CARRY THESE FOR HIM!
COMING ALL THE WAY BACK HERE WILL BE A NUISANCE.
CAAA-REFUL ...
OH-!
HIS THINGS ARE SO HEAVY!
what's he got in here?!

HIME
ngh_
WHA-? THOSE BAGS ...
OH! KAGE-TORA!
sfx: wobble wobble
sfx: wobble wobble
HIME !!
OH ...
sfx: WOBBLE

THANK GOOD-NESS, I WAS JUST IN TIME.
ARE YOU ALL RIGHT, HIME?
YES
just sur-prised
DID I CUT MYSELF ON THE GLASS?
HUH?
when did that happen?
KAGE-TORA! YOUR HAND ...!
!
保健室
The nurse is out. Please ask a faculty member for help using this room.
WE HAVE TO TAKE CARE OF IT!
GO TO THE INFIR-MARY!

sign: Infirmary

I'M SORRY TO TROUBLE YOU...
I APPRECIATE YOUR DOING THIS.
PLEASE FORGIVE ME, HIME
BUT, MORE IMPORTANTLY, YOU WEREN'T HURT
REALLY, IT WAS A SMALL CUT... THIS WASN'T NECESSARY.
haha
NO, NOT AT ALL...
No
...BUT... IT MUST HAVE HURT...
.....

HIME?!
あれれ…
IT'S ALWAYS LIKE THIS.
I'M ALWAYS SUCH A NUISANCE.
sniff
ポロッ
WHY CAN'T I DO ANYTHING RIGHT...?
I JUST WANTED TO BE HELPFUL TO YOU...
I JUST ...
THAT'S NOT TRUE!

HIME
SNIFF
I SEE...
SO THAT'S WHAT THIS WAS ALL ABOUT...
.....
IF THAT'S TRUE ...
THEN PLEASE DON'T CRY.
SEEING A SMILE ON YOUR FACE, HIME,
IS WHAT GIVES ME THE MOST ENCOU-RAGE-MENT.

...REA-
LLY?
YES.
SO...
HIME...
HN
wipe
wipe
sniff
hic

OKAY!
SNIFF
IS THIS GOOD?

he he he
YES!
IT'S MY GREATEST HONOR..
STOP KIDDING AROUND!
he he he
REALLY ?!
THANKS TO YOU, HIME, IT WAS SIMPLE!
HOW WAS THE TEST?
AH!
BY THE WAY,

I'M SO HAPPY!
I WAS ABLE TO HELP YOU OUT!
OF COURSE!
THEN, WE SHOULD STUDY TOGETHER AGAIN!
YOU ARE A LIFE SAVER!
保健室
sign: Infirmary
THE ONE KAGETORA-SAN WAS TALKING ABOUT...
"THE MOST AMAZING PRINCESS" ... IS TOUDOU-SAN?
COULD IT BE...
.....

IT SEEMS I HAVE A 'LOVE RIVAL'
IF THAT'S THE CASE...
THE ONE WHOM KAGETORA LIKES...
THIS IS A LITTLE UNEX-PECTED BUT,
THERE'S NO WAY AROUND IT, I GUESS.
TOUDOU-SAN.. I WILL NOT LOSE!!
?
WHAT WAS THAT STRANGE FEELING?
hm—!?

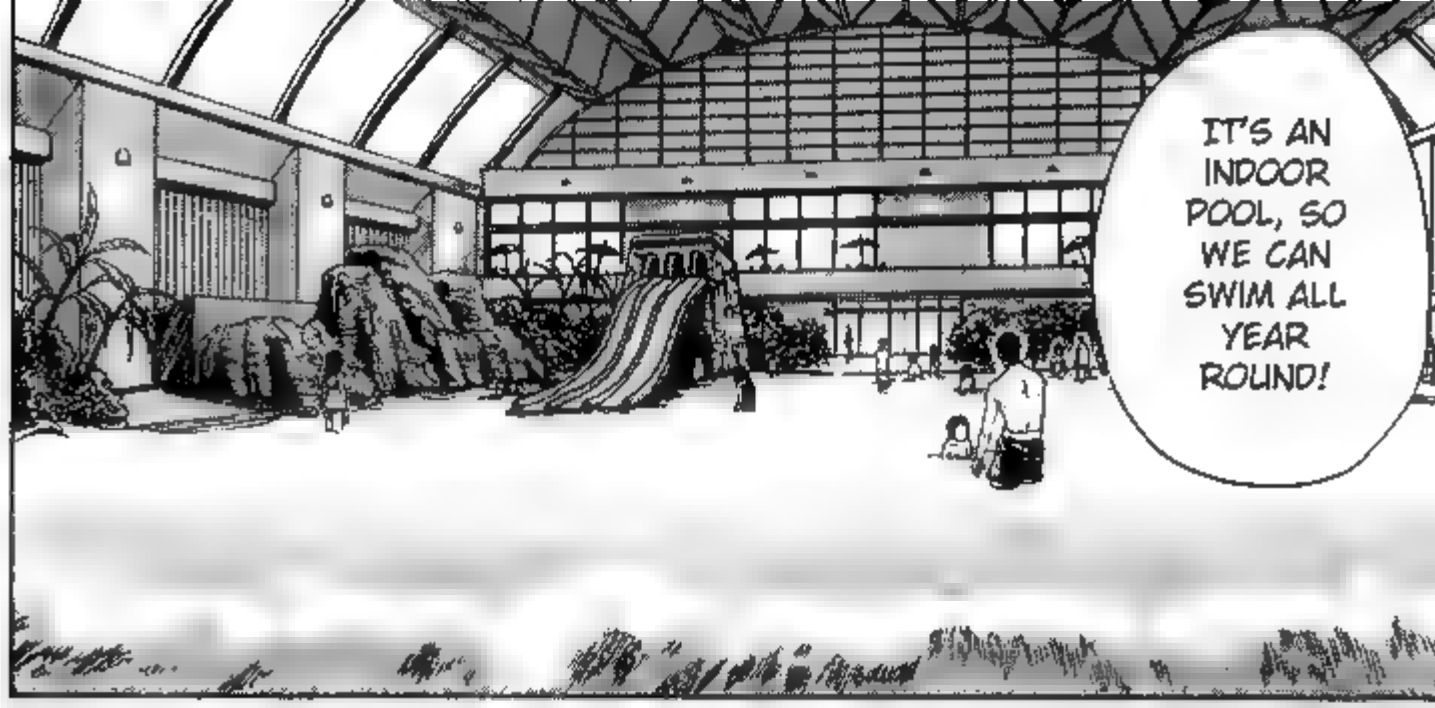
sFx: splash
AH!
YUKI-
SPLASH
Ohh! Here comes a wave! this is so fun! ♪
SPLASH
Eeek!
IT'S DEEP OVER THERE-
Oh no!!
KAGETORA

A TJO Project
#TJO@IRCHIGHWAY.NET
HTTP://TSUZUKUJINSEI.COM.NET
TRANS: KATES SCANS: EZRA
EDITS: RATTI

KAGETORA
カゲトラ

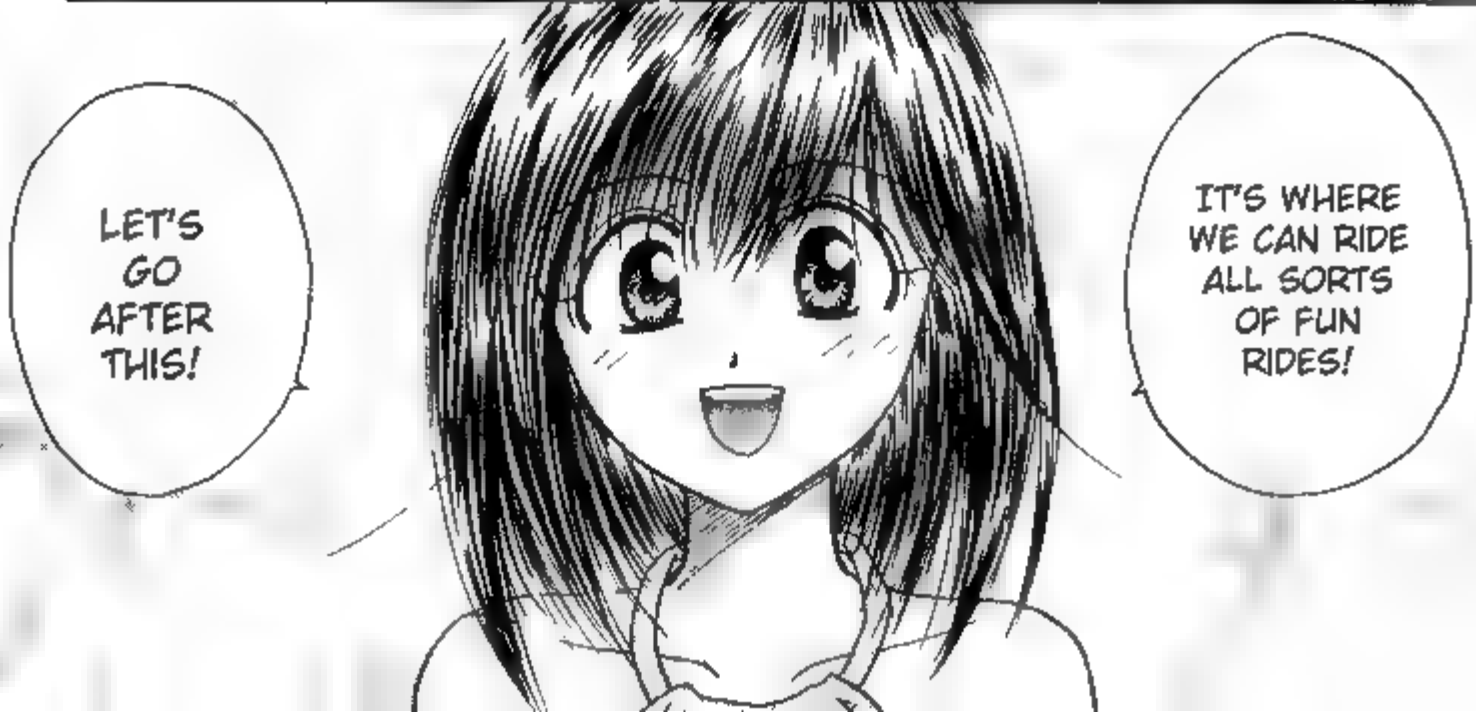
#14: Escape Together

YOU DIDN'T SWALLOW ANY WATER, DID YOU?
AH
ひょい
ARE YOU ALL RIGHT?
ザバーン
YUP, I'M FINE!
THANKS! you sur-prised me!
THANK GOOD-NESS I WAS JUST IN TIME.
ALRIGHT I'll be careful
パシャパシャ
YUKI, YOU'RE SHORT SO STAY OUT OF THE DEEP END!
THAT'S BECAUSE THIS POOL IS SPE-CIAL!
THIS IS MY FIRST FIELD TRIP BUT, IT'S A GREAT THING, ISN'T IT...?
THIS POOL EVEN HAS A ROOF ...
YOU'VE GOT IT!
hehe
WE'VE WAITED A LONG TIME FOR THIS TRIP, SO LET'S ENJOY IT!


IT'S AN INDOOR POOL, SO WE CAN SWIM ALL YEAR ROUND!

A-MUSE-MENT PARK...? WHAT IS THAT...?

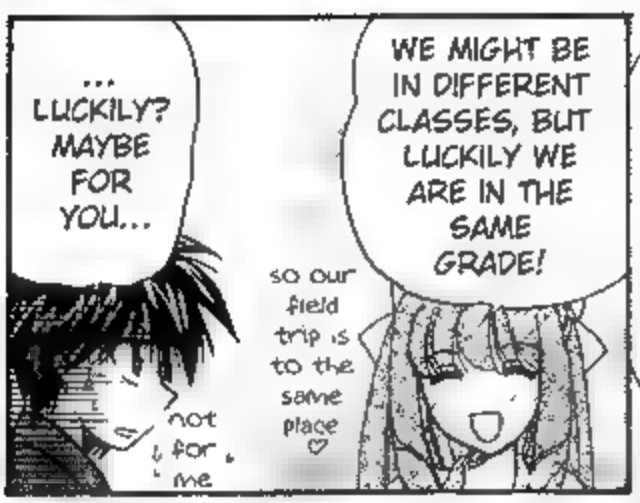
AND THERE'S AN AMUSEMENT PARK OUTSIDE.


LET'S GO AFTER THIS!
IT'S WHERE WE CAN RIDE ALL SORTS OF FUN RIDES!

IF IT'S THAT MUCH FUN... I'D REALLY LIKE TO BE ABLE TO GO WITH HIME...
.....
HMM... I DON'T REALLY UNDERSTAND... BUT IT DOES SOUND INTER-ESTING.
yeah
IT'S A LOT OF FUN!
POYAN
HIS IMAGINATION
TOGETHER WITH HIME...
KAGE-TORA?
WHAT ARE YOU THINK-ING ABOUT?!
stop it stop it!
sfx: shake shake
EH?
YOU DON'T WANT TO GO?
AH, NO! THAT'S NOT WHY I... UH...
NO, I'M LOOKING FORWARD TO GOING!
haha

WAAAH !!
ドドドド
KAGE-TORA-SAN!!

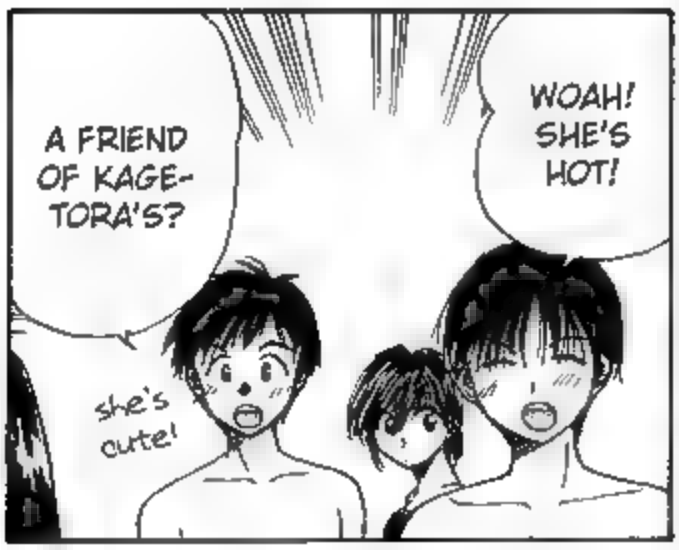
WHAT ARE YOU DOING HERE?!
RE-REZEIIN ?!


WE MIGHT BE IN DIFFERENT CLASSES, BUT LUCKILY WE ARE IN THE SAME GRADE!
so our field trip is to the same place ♡
... LUCKILY? MAYBE FOR YOU...
not for me

LET'S HAVE SOME FUN TOGE-THER!
NO, WAIT! I MUST STAY NEAR HIME-
ドドドド

I CAME TO BE TOGETHER WITH YOU, KAGETORA-SAN! ♡
MY, WHAT A SILLY QUESTION.
SMILE

SAKU-YA?!
IT'S BEEN A WHILE, HUH?! I WAS FINALLY ABLE TO MAKE IT OUT TO TOKYO!
TORA-!!
HEY YUKI-CHAN! LONG TIME NO SEE! ♪
OH! SAKUYA-CHAN?!
WELL, I WENT TO YOUR PLACE, AND ASKED KOSUKE TO TELL ME WHERE YOU WERE
KI
KAGE TORA'S AT THE POOL
Map
AND I THOUGHT I'D COME OVER, TOO! ♡
At any rate
WHY ARE YOU HERE?
HM?


A FRIEND OF KAGE-TORA'S?
she's cute!
WOAH! SHE'S HOT!

I'm jea lous
WOW... THAT STYLE LOOKS GREAT ON HER... OF COURSE ...

ズイッ
KAGE-TORA-SAN!

Look!
I even had a bathing suit with me! ♪

4
something about that girl

WHO IS THIS STRANGE PERSON?

I AM TORA'S FIANCEE !!
UHM, SAKUYA ... let go
sFx: squish
N-NO! IT'S NOT TRUE! SHE'S AN OLD FRIEND!
Aaah!!
HUH
NO WAY!
DID SHE SAY 'FIANCEE' ?!
!?
I'M THE #1 CANDIDATE TO BE KAGETORA-SAN'S GIRL-FRIEND!
AND WHAT ARE YOU TO TORA?

WELL, TORA SAYS IT ISN'T TRUE, SO THERE.
THAT'S NOT TRUE EITHER!!
WHEN WAS THAT DECIDED ?!
AND HE SAID YOU WERE JUST A CHILD-HOOD FRIEND.

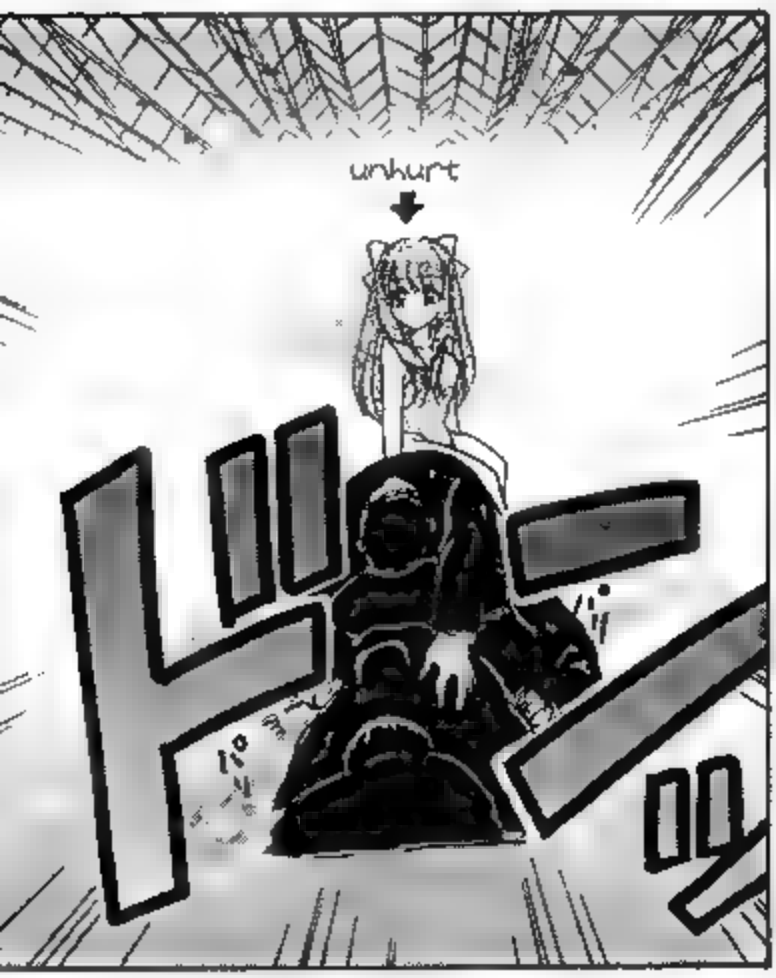
Ratti: Take Sakuya!

Ratti: duh x_x

trans: Fuurai technique

NINPOU RAIJYUU-KOU!!
GYAA AAAA !!

YOU SHOULD HAVE SAVED US TOO, KAGE-TORA..
WO AH
WE MANAGED TO GET OUT OF HARM'S WAY... that was close


unhurt
トン

THAT'LL TEACH YOU TO PICK A FIGHT WITH ME!

!?

ムギュ

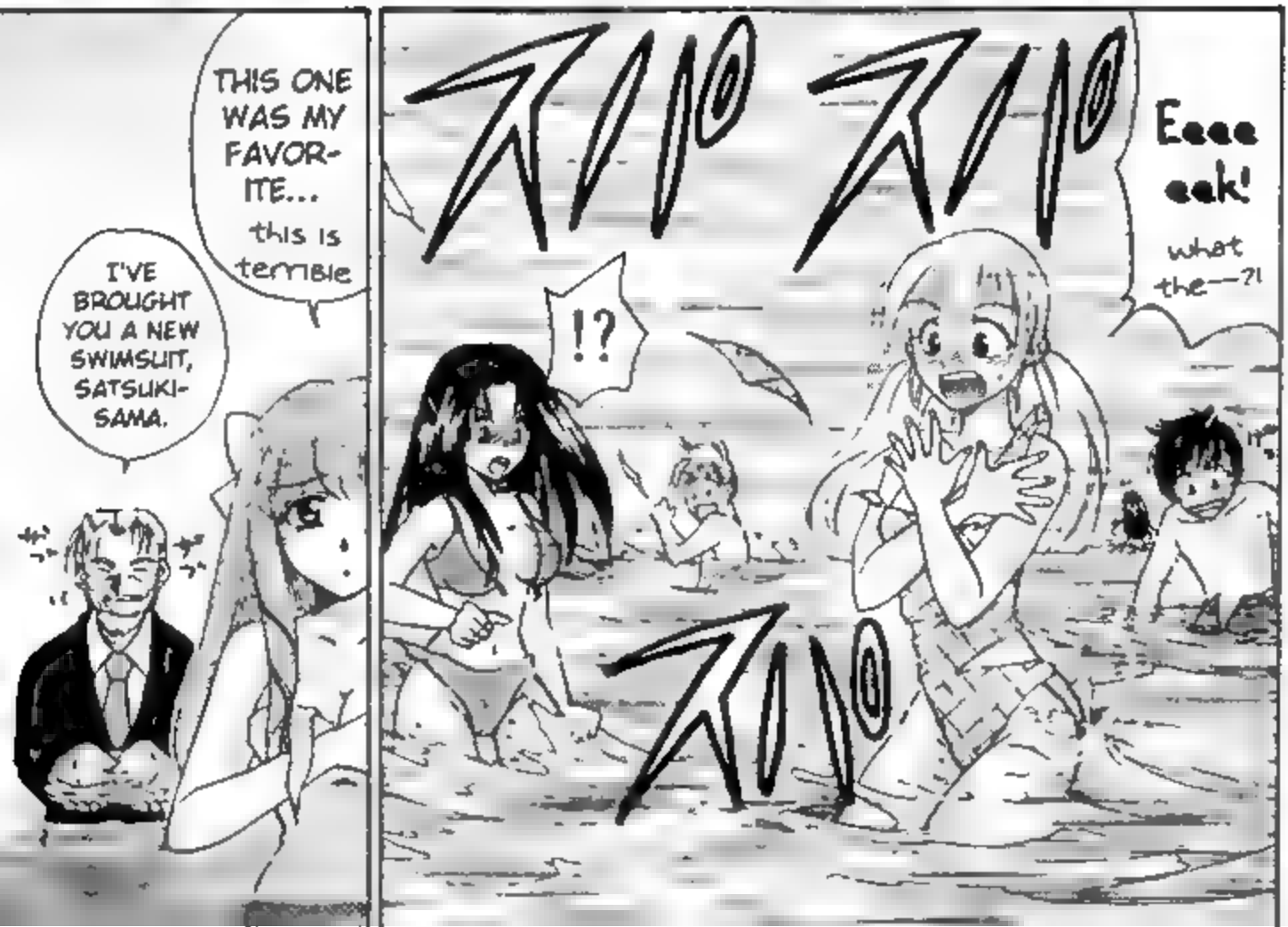
YOUR NIN-JUTSU ISN'T ALL THAT SCARY, IS IT?
smile

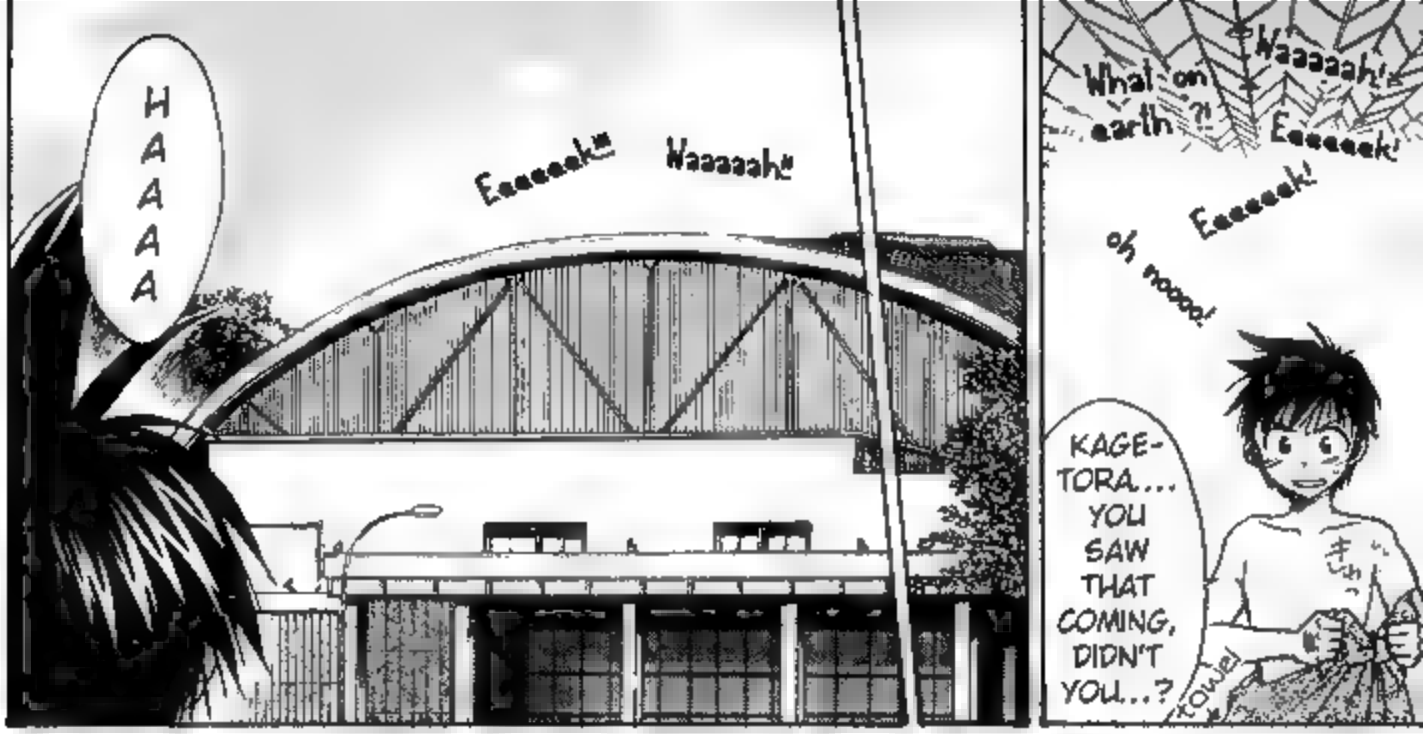
sfx: grrrr

sfx: snap snap

trans. Ninjutsu weasel suckle

!?
WIND?
SA-
TSUKI-
SAMA!
OH
MY
WOAH
!!


THIS ONE
WAS MY
FAVOR-
ITE...
this is
terrible
I'VE
BROUGHT
YOU A NEW
SWIMSUIT,
SATSUKI-
SAMA.
!?
Eeee
eek!
what
the—?!


HAAAA
Eeeeeek!
Waaaaah!
What on earth
Waaaaah!
Eeeeeek!
Eeeeeek!
oh noooo!
KAGE-TORA... YOU SAW THAT COMING, DIDN'T YOU...?
KOWE!

I HOPE EVERYONE WILL BE OKAY...
they're still screaming
WHAT A DANGER-OUS PLACE.
I can't believe she used that one.

...YOU'RE REALLY POPULAR, AREN'T YOU, KAGE-TORA ...?
WHY'D THEY HAVE TO SHOW UP...?
THOUGH... IT WASN'T UNTIL SAKUYA ARRIVED...
so much trouble
IT'S PANDE-MONI-UM IN THERE ...

I didn't say anything!
Ah, n-no!
sfx: ba-bump
YES? DID YOU CALL ME JUST NOW?
turn
LET'S GO TO THE AMUSEMENT PARK!
HM, LET'S SEE... WELL, WE SHOULDN'T GO BACK TO THE POOL...
SO, WHAT SHOULD WE DO NOW?
THAT'S A GOOD IDEA!
OH!

IT KIND OF LOOKS LIKE A FESTIVAL, DOESN'T IT?
TAP
turn
sfx: TADA!!
LET'S GO THIS WAY!
OH! THAT'S THE AMUSEMENT PARK'S MASCOT!
It's so cute!
HIME! WHAT IS THIS STRANGE CREATURE?!
PIKO
PIKO
what the ?!
yaa
!?
† Berabou-chan

HMM... WHAT SHOULD WE START WITH?
HIME,
WHAT IS THIS THING?
ぱすっ
YEAH, WELL... JUST IN CASE ...
ALL RIGHT! I'M COMING!
BAM
KAGETORA COME OVER HERE!
Ah
Hmm
A roller coaster, huh...?
OH NO! THAT'S NOT IT!
IS IT NOT VERY INTERESTING?
sign. Coaster
コースター
IF YOU'D LIKE TO TRY IT, KAGETORA, WE'LL GO!

HIME... DO YOU DISLIKE RIDES LIKE THESE...?
k-chk
.....
ACTU-ALLY...
.....
k-chk
WILL YOU BE ALL RIGHT?!
WE DIDN'T HAVE TO DO THIS!
k-chk
YEAH, BUT...
k-chk
heartbeat b-bump b-bump b-bump
IF I'M WITH YOU, KAGE-TORA.. I THINK I'LL BE OKAY...
WELL, THAT WAS KIND OF HAPPY...
AH... EEE...
COMING UP ON A SHARP DIVE
EH?
ヒューオオオー…
... OH NO.

KYA
AAA
AAA
AAA
AAA
AAA

WOOSH
NOOOOOT!!
I should've known

I AM ...
ARE YOU ALL RIGHT?!

woosh

sfx: dizzy

I'm alright, I said.
HIME, THAT WAS MUCH TOO HARD ON YOU!
you're dizzy!
DIZZY
DIZZY
BUT ...

THANK YOU!
OF COURSE YOU MAY!
OF ...
THEN, MAY I BORROW YOUR ARM FOR A BIT?
OH
SQUEEZE
OH!
...ROLLER COASTERS ARE A BIT OF A BLESSING, I THINK ...
HEE HEE HEE, THAT'S BET-TER
SORRY 'BOUT THAT!
ひょい
...I'D'VE LIKED TO STAY LIKE THAT A BIT LONGER ... TOO BAD
WAIT HERE A MOMENT, OKAY?
AH-HIME...

DID YOU GO TO BUY THIS FOR ME?
YUP!
HERE YOU GO, KAGETORA!
WOW! IT REALLY IS DELI-CIOUS!
ISN'T IT?
THE ICE CREAM HERE IS GREAT!
ちょこーん
THERE'S SOME ON YOUR CHEEK!

It's almost like we're on a date, isn't it?
AHH- I'M SORRY!
WHAT ARE YOU APOLOGIZ-ING FOR?
so silly
HIME?
.....
hee hee
A... DATE?!
WOULD THIS SITUATION QUALIFY AS A DATE...?
LIKE WE'RE ON A DATE ...?
.....
OH! I WONDER WHAT'S OVER HERE?
AND ME NEITHER!
WELL, I SAY THAT, BUT I'VE NEVER BEEN ON ONE!
heh heh

I WONDER WHAT WE SHOULD RIDE NEXT?
YES, GOOD IDEA.
KAGE-TORA! LET'S GO LOOK OVER THIS WAY!
AFTER ALL... HIME AND I ARE ALONE!!
HN?
KA-E-TO-RA-SAN!
TORA!
I'D LIKE TO BE ALONE WITH HIME, JUST FOR A LITTLE WHILE!!
IF THOSE TWO FIND ME, THEY'LL BE SUCH NUI-SANCES... AND BESIDES...
GEH!!
WHE-RE DO HE GO?
TORA
AH, BUT THAT'S...
HIME! THIS WAY!
?
IV

...THE HAUNTED HOUSE, BUT...
.....
UWAAAAAAAAA!!

Keep away from us!!
OOOOHH ... SIR...
I need some help- ...
DAAA AAA!
WHA?!
WHAT ON EARTH-?!
COUGH
COUGH

KA-GE-TO-RA-SAN!♡
TORA!
ばったり
AH
WHERE ARE YOU GOING?
ダッ!!
!
KA-GE-TO-RA-SAN!
TORA
HIME! THIS WAY!
ハーハー
THEY DON'T GIVE UP!

THEY DON'T GIVE UP...
はーーっ
BUT WHY'D YOU RUN AWAY? you never said
キクッ
WE'LL WAIT TIL THEY'RE GONE...
OKAY I'm tired
AH, WELL, I- I WAS WORRIED THE SITUATION MIGHT TURN INTO SOMETHING LIKE WHAT HAPPENED IN THE POOL...
AND I DIDN'T WANT YOU TO BE HURT AT ALL, HIME...
IT'S AL-RIGHT.
YOU DIDN'T TROUBLE ME AT ALL...
I'M SORRY TO HAVE TROUBLED YOU SO MUCH TODAY...
I CAN'T TELL HER THAT I'D ALSO LIKE TO BE ALONE WITH HER JUST A LITTLE BIT LONGER... CAN I?

HIME?
!.....
?
WHAT IS IT, HIME?
...IS IT OKAY TO ASK, I WONDER ...?
UHM ..... WELL,
KAGE-TORA,
IS THERE SOMEONE THAT YOU LIKE?

...IS THERE?
...OR NOT?
WHY ARE YOU ASKING, SO SUD-DENLY-?
あわ
あわ
EH?!
...WHAT SHOULD I SAY?!
AH...
EVEN IF I COULD TELL HER..
WELL, IT'S JUST...
I'M JUST CURIOUS, THAT'S ALL...
WH- WHY DO YOU ASK, SO SUD-DENLY...?

I'VE ONLY CONCERNED MYSELF WITH YOUR SAFETY, HIME...
AH... WELL, I AM JUST A SHINOBI, YOU KNOW...

I CAN'T THINK OF AN EXCUSE...!
EVEN THOUGH YOU'VE ASKED ...

!

ROCK

KYAA!
グラッ

HIME!

BUT I WANT TO KNOW...
カサ

Ah
B-Bump
B-Bump

AH.....
IF THERE IS... I WANT TO ASK...
キュッ!
KAGE-TORA ...

WHO IS THE GIRL THAT YOU LIKE...?

.....
B-BUMP
B-BUMP
ドクン!!
.....
I...
I LIKE...

...THE GIRL I LIKE IS...
ビカッ
WAAH!
ナガチカ
HEY, KIDS! THE RIDE'S OVER! thank you!

...THAT SURPRISED ME!
ha ha ha
Y-YEAH! ME TOO!
ha ha ha
COME AGAIN!
A-HA! THERE YOU ARE!
たたっ
SA-KU-YA
.....
HN? NO
SHE WASN'T HURT.
I'M AFRAID I LOST MY TEMPER BACK THERE...
HEY, TORA, BACK THERE AT THE POOL, YUKI-CHAN DIDN'T GET HURT, DID SHE?
DUTY ...
!.....
AFTER, I FIGURED THAT SINCE YOU WERE THERE, YOU'D DO YOUR DUTY AND PROTECT HER.
THANK GOODNESS!
what a relief!

I MUSTN'T FORGET MY PLACE...
-WHAT WAS I PLANNING TO SAY BACK THERE?!
ROMANTIC FEELINGS SHOULD BE THE FARTHEST THING FROM MY MIND...
I'M NOTHING MORE THAN A SHINOBI... HER MARTIAL ARTS INSTRUCTOR ...
TO HIME ...
WHAT MUST HIME THINK OF ME...?
I WAS CARE-LESS... HOW PITIFUL ...
I NEARLY SAID SOMETHING I SHOULDN'T HAVE...
GUAH !
I FOUND YOU, KAGE-TORA-SAN!
OH MY... ARE YOU STILL HERE?
ARGH! YOU AGAIN!

DID YOU HAVE FUN?
well, besides the pool
YEAH
AKI-CHAN
IT'S TIME TO HEAD BACK.
YUKI-
ぎゃあ
ぎゃあ
BUT,
HE NEVER ANSWE-RED ME...
WHAT?
Ah
JUST TALKING TO MYSELF!
WOULD YOU LET ME GO?!
ahh
geez!

IT ISN'T LIKE THAT, HIME...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!
.....
LOOKS LIKE HE'S HAVING GIRL TROUBLE, EH YUKI?
けけ
.....
I don't care.
NBEEH
HIME ~~!?
LET'S GO, AKI-CHAN!
eh!?

雑誌 42261-12

ISBN4-06-363312-8

C9979 ¥390E (0)

講談社
定価：本体390円（税別）

SHONEN MAGAZINE COMICS

KAGE-
TORA-
hee
hee
hee
IF THERE IS... I WANT TO ASK...
WHO IS THE GIRL THAT YOU LIKE...?
KAGETORA

KAGETORA
カゲトラ
A TJO Project
#TJO@IRCHIGHWAY.NET
HTTP://TSUZUKUJINSEI.COM.NET
TRANS: KATES SCANS: EZRA
EDITS: RATTI
#15: The Dangerous Summer Festival
THE GIRL
THAT I LIKE ...?

note: Japanese associate the cicada with summer, because you can hear them constantly in the summer months.

Daa aaa aaa ahh !!!
!?
KAGE-TORA...
HAA AAA-
THIS WON'T HELP!
KI!
WHAT SHOULD I DO -?!?
sfx: shake shake
I'M JUST GOING TO HAVE TO KEEP MY DISTANCE FROM HER.
I SAY THAT BUT...
I LACK THE CONFIDENCE TO RESTRAIN MYSELF...
how pitiful

A-AHH, NO! NOTHING AT ALL!
...IS SOME-THING WRONG?
your face is red
ANYWAY, HIME! DID YOU NEED ME FOR SOME-THING?
THANKS FOR UNDER-STANDING, KOSUKE ...
I DON'T GET IT BUT, DO YOUR BEST
KI!
PAT
HIME!
KAGE-TORA-
WOULD YOU COME WITH US, KAGE-TORA?
AKI-CHAN AND THE OTHERS ARE COMING, TOO
THERE'S A FESTIVAL TODAY AT A SHRINE NEAR HERE!
Oh, that is right
WHAT'S WRONG ?
I CAN'T, I CAN'T... I HAVE TO KEEP MY DISTANCE ...
はた
A FESTI-VAL?
SOUNDS FUN!

WELL ...
I'M AFRAID I MUST-
A FES-TIVAL ?!
CAN I GO TOO ?!
AH
OF COURSE!
WELL, I'M GOING TO GET READY!
AHH...
AH, BUT I CAN'T-
I HAVEN'T BEEN TO A FESTIVAL IN SOOOO LONG! I'M SO EXCITED, TORA!
SAKUYA~~ YOU...
I GUESS I HAVE NO CHOICE...
N-NO, NOTHING'S WRONG AT ALL.
REA-LLY?
WHAT'S UP, TORA? YOU LOOK GLOO-MY.
WHAT HAPPENED?
.....
WELL, I'VE GOT TO GET READY. SO, IF THERE IS ANY-THING WE'LL TALK LA-TER.

I'LL JUST HAVE TO CONTROL MYSELF!

EVERY-ONE'S HERE!
KAGE-TORA-! THIS WAY!
I SAY THAT BUT...
.....

HURRY UP! COME ON!
I HAVE TO THINK ABOUT HER AS LITTLE AS POSSI-BLE...
HEY, KAGE-TORA!
DOESN'T YUKI-CHAN LOOK SO CUTE IN A YUKATA?
b-bump
b-bump
note: A yukata is like a light, cotton kimono which is worn in the summer usually at festivals like this one

スパーン!!
YOU MORON !!

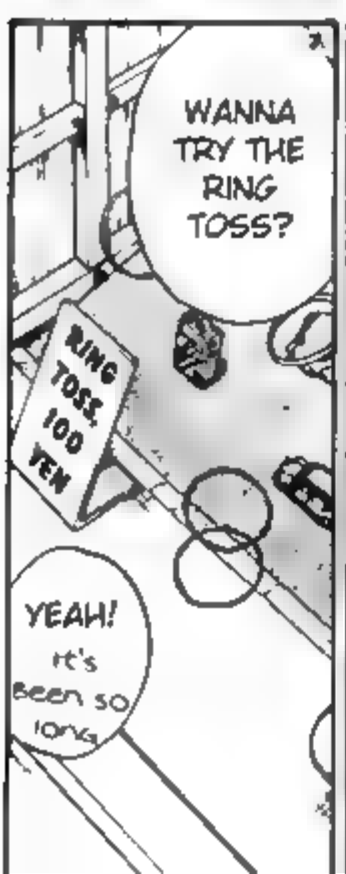
HAAAA~
LET'S JUST LEAVE HIM BE FOR NOW
WHAT'S WRONG WITH HIM, I WONDER?
I-I DON'T REALLY GET IT... BUT... SORRY, MAN...
I'M TRYING... SO HARD... NOT TO THINK ABOUT THAT...
it's like that
OW! WHAT'RE YOU DOING ?!

HEEEY! COME ON! WE'LL LEAVE YOU BEHIND!
you dummy!
OH! SORRY! SORRY!
let's go!
DUN-NO
WHAT ARE THOSE TWO DOING?

BUT, CAN THAT BE AVOIDED IN THIS CROWD...?
It's packed
I'LL ACT NATURAL IF I JUST DON'T TOUCH HER..
ANYWAY, TO KEEP MY WITS ABOUT ME, I'VE GOT TO BE MINDFUL ...
?
-NM!!
WHOOPS
AH
HIME, TAKE MY HA-
STAY WITH HIME, AND TAKE HER HAND SO YOU AREN'T SEPARATED.
KIRITANI!
IF I HELD HER HAND, I WOULDN'T BE ABLE TO MAINTAIN MY COMPOSURE!
that was close!

.....?
SURE! THAT'S NOT A BAD IDEA.
here!
UHM ... 'KAY.

BUT... I'M A LITTLE JEALOUS OF HER...
WHAT SHOULD WE DO?
HOW ABOUT WE-
....


WANNA TRY THE RING TOSS?
RING TOSS 100 YEN
YEAH! it's been so long

I'VE GOT TO STOP THINK-ING LIKE THAT!!

※ IMAGINATION
IT'D BE SO NICE TO WALK TOGETHER JUST LIKE THIS...

Hyaa!
Alright! Here I go!
スカッ
Prize→
Eeah!
ポテッ
AS YOU WISH.
Here you go!
THAT'S RIGHT! YOU COULD PROBABLY DO IT, KAGE-TORA!
PLEASE GIVE IT A TRY!
...NOT HIME'S BEST GAME, IS IT...?
UNN NNN
this is hard

YAY!!
YOU DID IT!
BOING
BOING
HYO
OH!!

NGH!!

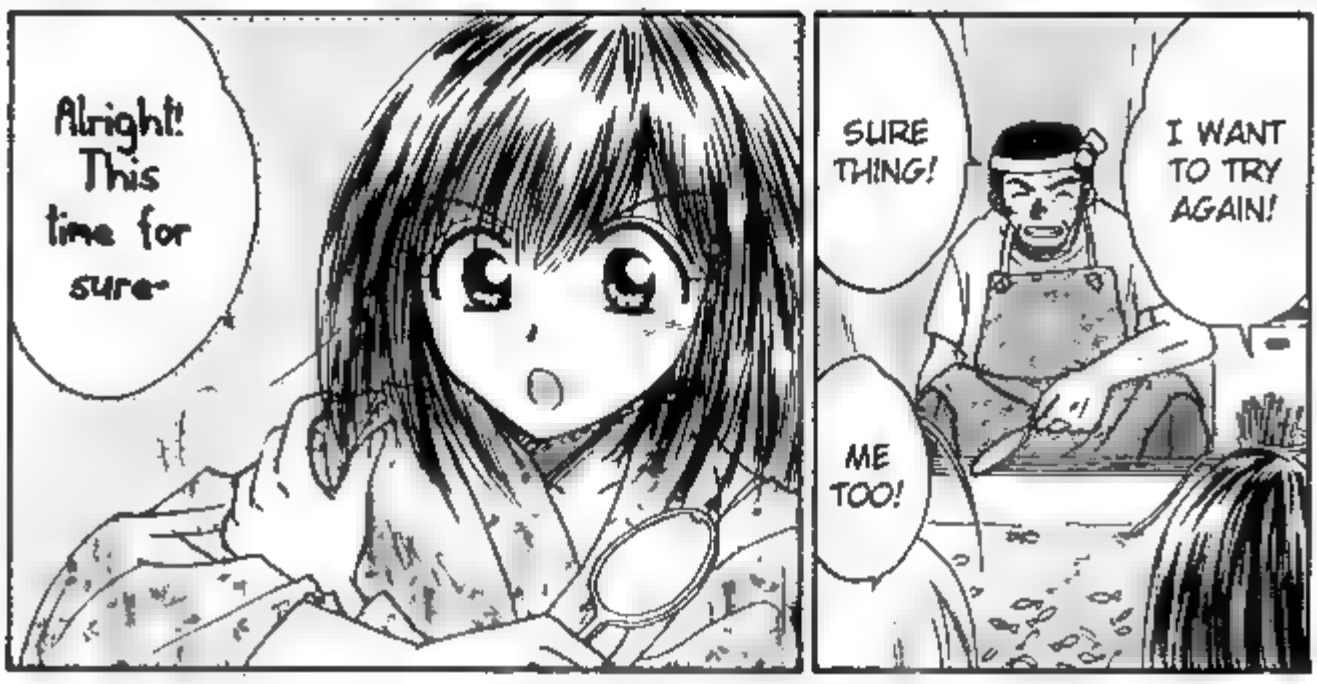
KAGE-TORA?

YAK

AH... WELL, I...
TOO OOO RAA!!!

THE GOLD-FISH CATCH IS THIS WAY! LET'S TRY IT!
SURE ...
HO—
AH, SAKUYA! DON'T DRAG ME!
Then hurry up!
YUKI, LET'S GO, TOO!
OKAY
.....
sign: Goldfish (catch)
AW!

THIS IS REALLY HARD!
Maybe if I had a net
DIDJA GET ONE, YUKI-CHAN?
NO, THEY ALL GOT AWAY...


I WANT TO TRY AGAIN!
SURE THING!
ME TOO!
Alright! This time for sure-

IT'S USE-LESS, ISN'T IT...?
FOR SOME REASON, HIME IS EXTRAORDI-NARILY CLUMSY...
Oh_
Oooh
...

Yikes!
AND MY BEHAVIOR EARLIER.. WHAT MUST HIME THINK OF ME...?
Awww! I lost again!
Gold-fish are fast
WE DIDN'T CATCH ANY EITHER.
IT'S CUZ MY GOLD-FISH ARE SO HEALTHY!
ONLY FOR EX-PERTS!
THIS IS SO ANNOY-ING.
TIME FOR THE SECRET WEAPON!
GO FOR IT, KAGE-TORA!
HNN-?
...IT'S OKAY IF I CATCH THEM?
YES!
I WONDER IF YOU'LL HAVE ANY LUCK, KID.
ha ha ha
.....

すぱぱぱぱ
!?
WOAH!
COOL!
WOAH! IT'S A MIRA-CLE!!

すぱぱぱぱ
おぉー!
DAMN... he took them all
HIS SECRET ABILITY IS REVEA-LED...
HE DID IT...

That was amazing, Kagetora!
PEEK
Wow!
ぴちぴち!

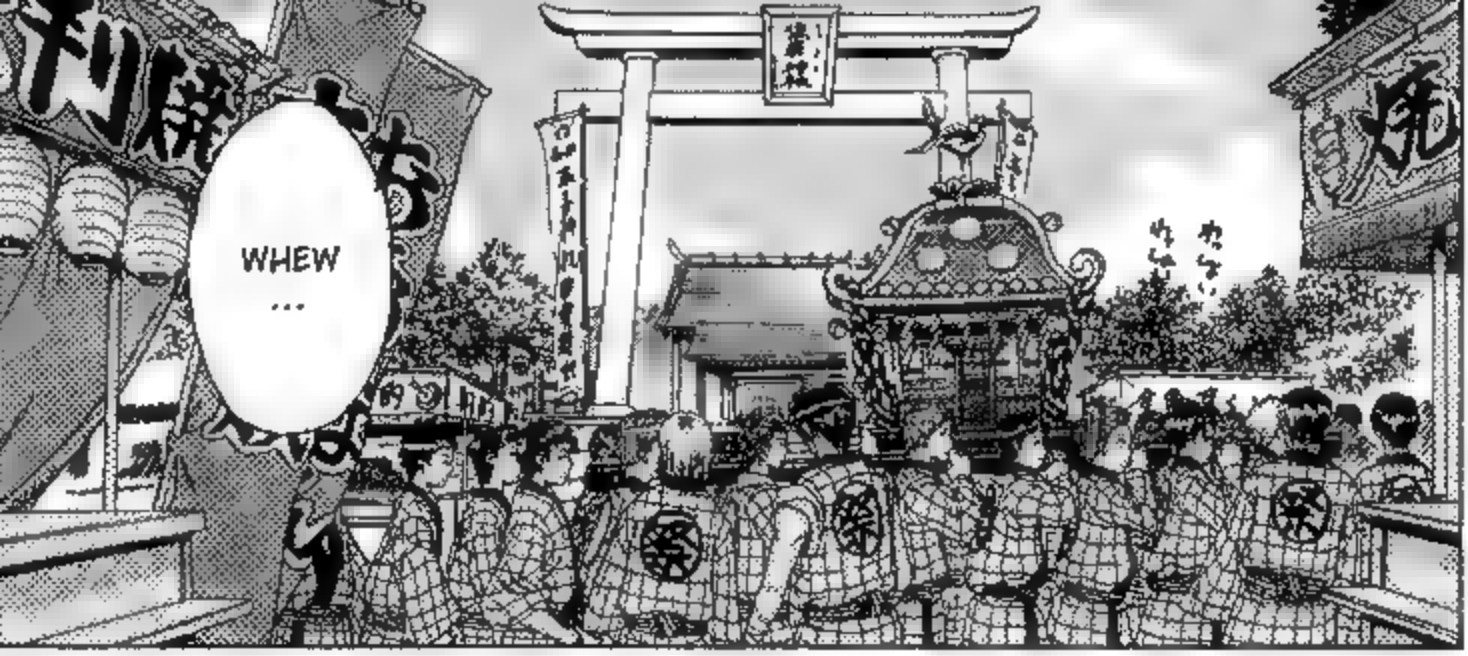
HEEE YAAAAA !!!
SLIP
!!
WA ...
SLIP
It tickles-!!
eeeeyaaaa
SQUIRM
slip
WIGGLE
ah wa wa wa
AAAA AAAA HHH -!!
this is not good!!

I BET MR. GOLD-FISH WAS SUR-PRISED, TOO!
IT'S OKAY! DON'T WORRY.
P...
PLEASE FORGIVE ME, HIME.
HAAA -
It just tick-led

sfx b-bump
Weren't you!

AH ....
くるっ
I-I IMAGINE SO... haha
I'LL, UH, GO ASK ONO TO HOLD HIM.
-ING .....?
THE PRIZES ARE REALLY AWESOME!
HEEEY! KAGETORA! THERE ARE SOME GREAT STALLS THIS WAY!
THERE'S A LOTTERY, TOO!
AL-RIGHT, I'M COM-

Stomp
Stomp
Stomp
Stomp
IS THERE SOMETHING WRONG?
HIME ...?
WOAH!
MOVE IT! MOVE IT!
Wa-shoi!
Wa-shoi!
Ah!
SHALL WE TRY TO FIND SOMEPLACE LESS CROWDED?
YEAH
IT GOT SO CROWDED!
THEY WANT TO SEE THE SHRINE
キュウ
キュウ

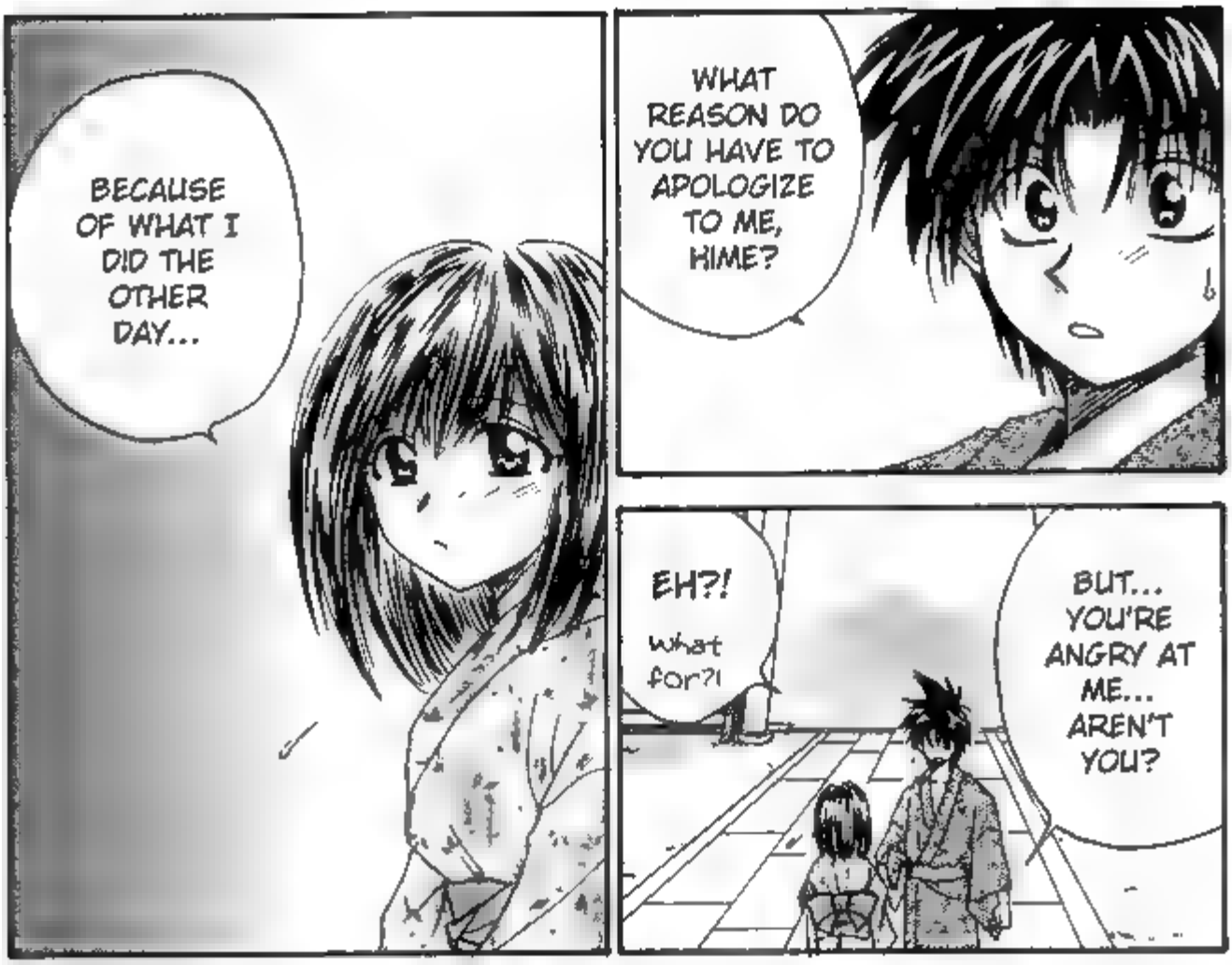

WHEW ...

WE MANAGED TO GET AWAY SOMEHOW ...
THAT WAS TIRING!

NO ONE'S UP HERE, SINCE THERE ARE NO STALLS AT THE SHRINE'S CENTER, HUH?
YOU'RE RIGHT. NO ONE'S HERE.
I'M ALONE WITH HIME ...
NO! I CAN'T THINK LIKE THAT-!!
EWIP

ARE YOU...
...TRY-ING TO AVOID ME...?
KAGE-TORA...
YES?
!!
!!
I'VE BEEN FOUND OUT!!
N-NO, THAT'S NOT IT AT ALL-
awa awa
LIAR! YOU'VE BEEN ACTING SO STRANGE TODAY!
THAT'S JUST YOUR IMAGINA-
TELL ME THE TRUTH!!

WELL, I... UH...
THAT'S THE ONE THING I CAN'T DO-
"THAT" ...?
EH?!
Squeeze
I KNEW THAT WAS IT.
BOI!
I'm so sorry!


BECAUSE OF WHAT I DID THE OTHER DAY...
WHAT REASON DO YOU HAVE TO APOLOGIZE TO ME, HIME?
EH?! what for?!
BUT... YOU'RE ANGRY AT ME... AREN'T YOU?

I spit my tongue out at you

THE OTHER DAY ...? I'm getting more and more con- fused
YOU KNOW... AT THE AMUSE- MENT PARK ...

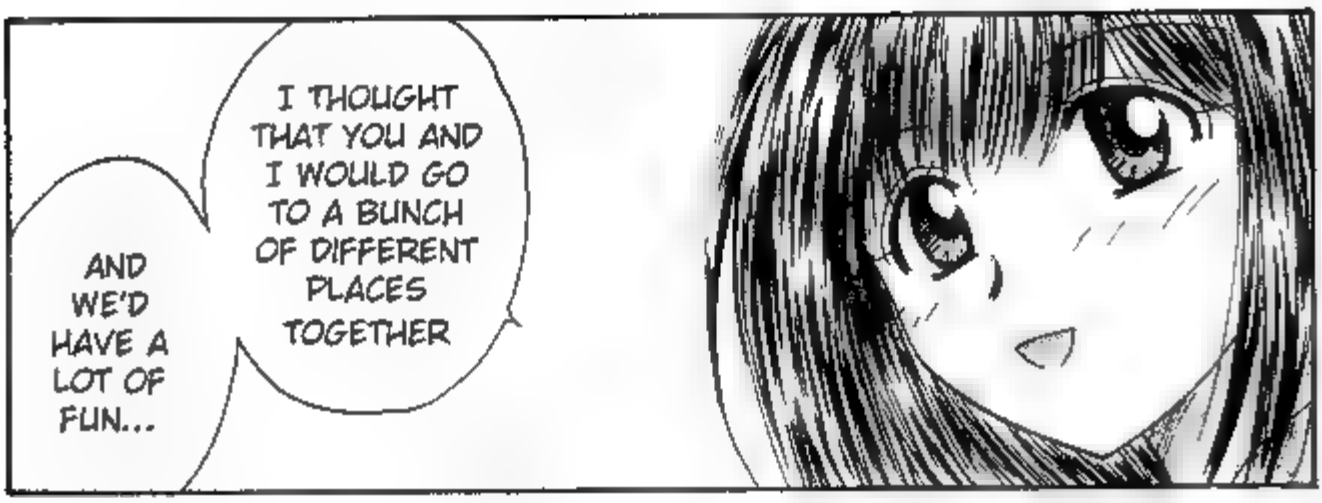
SPIT YOUR TONGUE ...
OH
I DON'T CARE.
I'M SORRY, KAGE-TORA.
SO THAT'S WHAT SHE'S TALKING ABOUT...
DROP
.....
HIME ?!
... REA-LLY?
YES, REALLY!
THERE'S SOME-THING ELSE ON MY MIND.
I'M NOT MAD AT YOU AT ALL, HIME.
BUT...

I COULD NEVER!!

I...
I THOUGHT THAT YOU HATED ME...

I COULD EVER HATE YOU, HIME!!
THERE'S NO WAY ON EARTH...

KAGE-
TORA...
Y-...
I WAS
SO
EXCI-
TED...
YOU
KNOW...
...ABOUT
THIS
SUMMER
VACA-
TION...


I THOUGHT THAT YOU AND I WOULD GO TO A BUNCH OF DIFFERENT PLACES TOGETHER
AND WE'D HAVE A LOT OF FUN...

BUT IF YOU HATED ME... I DIDN'T KNOW WHAT TO DO.

THERE'S NO REASON FOR YOU TO WORRY ABOUT SUCH A THING!
...YEAH.
I JUST KEPT GETTING MORE AND MORE WORRIED ABOUT IT...

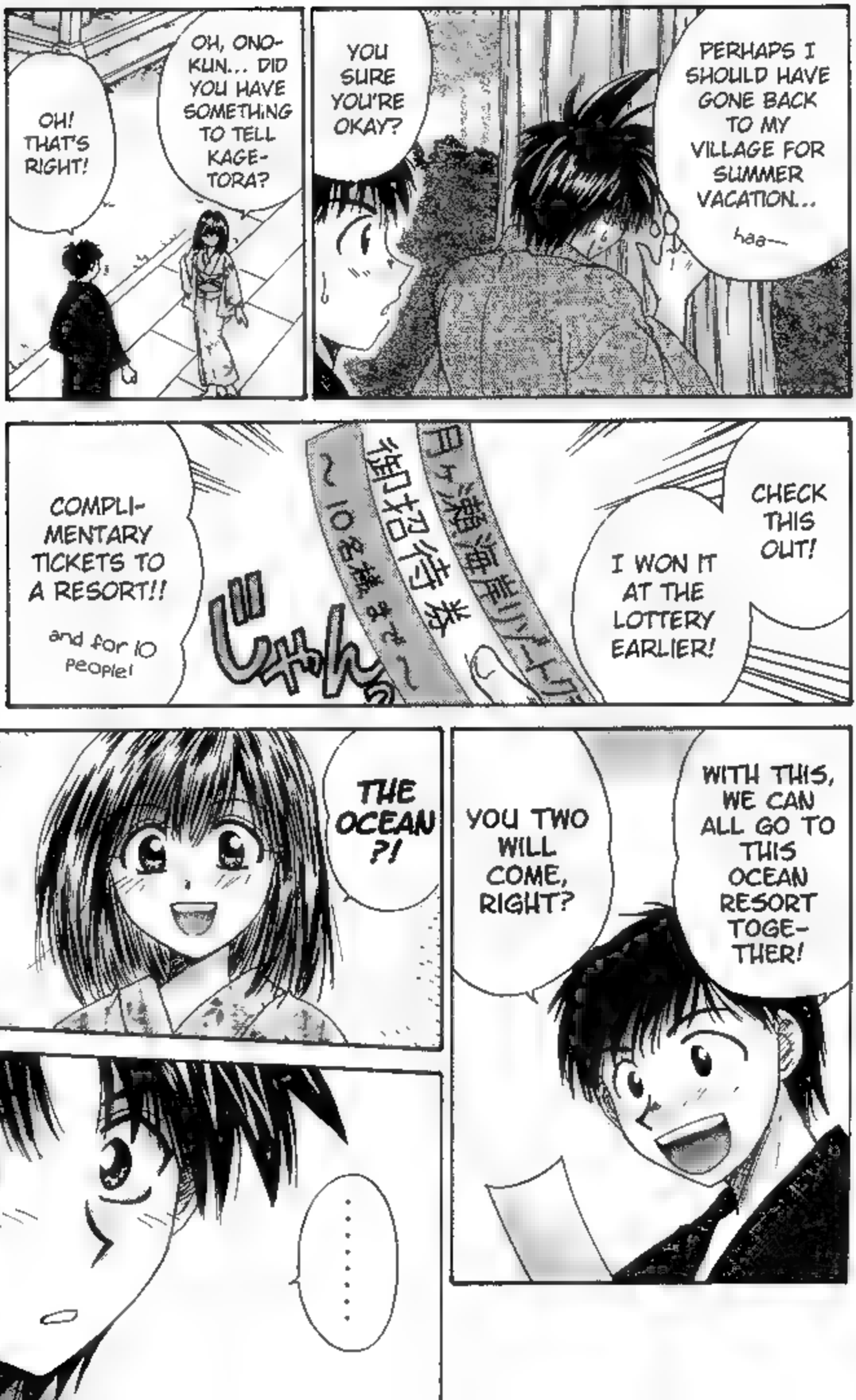
I'M SO HAPPY!
SMILE

hee hee
I FEEL SO RELIE-VED...

KAGE-
TORA
...?
squeeze
I...
HIME-

HERE YOU ARE!
I've been looking for you
tsu tsu
HEEE EEY ...
KAGE-TORA -!!
NOTHING'S THE MATTER ...
N-NO ...
...IS SOME-THING THE MAT-TER?
grip
IT DOESN'T MATTER! THANK YOU!!
EH? WHAT FOR?
Pat
THANK YOU, ONO...

...YOU AND I WOULD GO TO A BUNCH OF DIFFER-ENT PLACES TOGETHER...
BUT... HIME SAID THAT...
IF WE HADN'T BEEN INTER-RUPTED... WHAT WOULD HAVE HAP-PENED...?
I TO-TALLY LOST MY SELF-CONTROL JUST THEN...
that was close


OH, ONO-KUN... DID YOU HAVE SOMETHING TO TELL KAGE-TORA?
OH! THAT'S RIGHT!
YOU SURE YOU'RE OKAY?
PERHAPS I SHOULD HAVE GONE BACK TO MY VILLAGE FOR SUMMER VACATION...
haa—
CHECK THIS OUT!
I WON IT AT THE LOTTERY EARLIER!
COMPLI-MENTARY TICKETS TO A RESORT!!
and for 10 people!
WITH THIS, WE CAN ALL GO TO THIS OCEAN RESORT TOGE-THER!
YOU TWO WILL COME, RIGHT?
THE OCEAN?!
……

... SOUNDS LIKE FUN...
THE OCEAN !!
AS YOU WISH!!
TURN
YOU'LL GO TOO, WON'T YOU, KAGE-TORA!
AUTOMATIC RESPONSE
THAT SITUA-TION WOULD NOT HELP ME AT ALL, I'M SURE.
I should refuse
NO! I'M DAY-DREAMING AGAIN!
HOW LONG WILL I BE ABLE TO CONTROL MYSELF, I WONDER..
I'M SO EXCI-TED! ♡
THE OCEAN-
ahhh~~
NOW I'VE DONE IT...
AH
×4ごにつづく×

Blaaaaaaaaah!

おまけのページ!!

瀬上です。3巻です。…うわ、びっくり。
まさかここまで続くとは…いや、
良いことなんですけどね(笑)
今回のオマケは3ページ。まったりと
いかせていただきまーす。

◦忍者のこと。…その3

伊賀へ行ってきました。またもや1泊2日の強行軍。
友人の運転する車で(免許持ってるのよ…スマンでろう)
台風の中、ぐるぐるしてきました。
面白かったでよ〜。忍者博物館。どんでん返しとかも
体験させてもらいました。また行きたいです。
でも帰り道、台風に追われたのは参りました。
あなどれねえ、大自然…。あ、もちろん買ってきましたおみやげ♪

◦引越しのこと。

引越ししました。少し広くなってウレシイですが
が、短期間で実行したため、えらくバタバタして
しまいました。ほのマークの業者さんに手伝ってもらったのですが、色々と面白かったです。特に荷造りが。
ダンボールに何が入っているのかを書いてくれるのですが
"武器"とか書かれたりして…ナイスだ、おばちゃん!!
たとえトーンケースのキャスターを破壊してくれたりしても!!(実話)ちょっとソコツな所が味でろう。

◦猫のこと。

実家の三毛猫のミケが他界しました(涙)
16年も飼っていた猫だったので、かなり淋しいです…。
寿命なので仕方がないですが、もっと生きてて
欲しかったなー…。残念…。

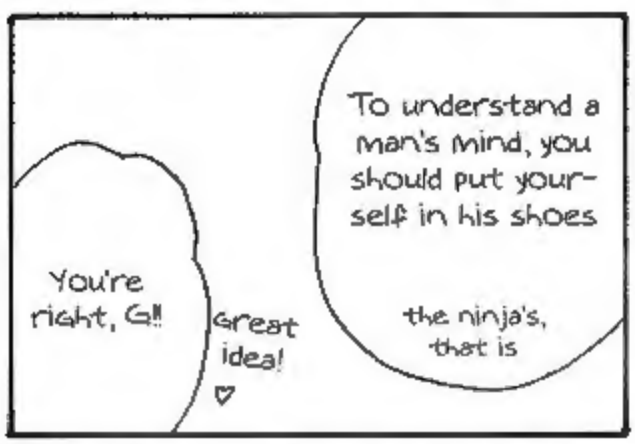
◦バイクと車のこと。

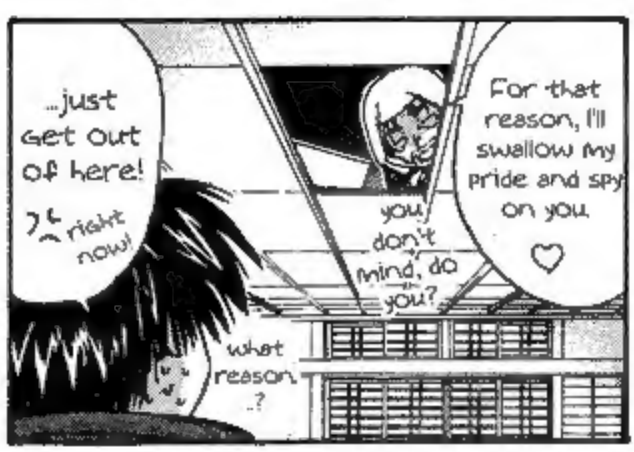
全然乗れてません!(告白)遠くへ行きたい衝動は
あるのですが…。ああ、ツーリングがしたい…車も欲しい…
でも当分は無理そうです。

◦お礼

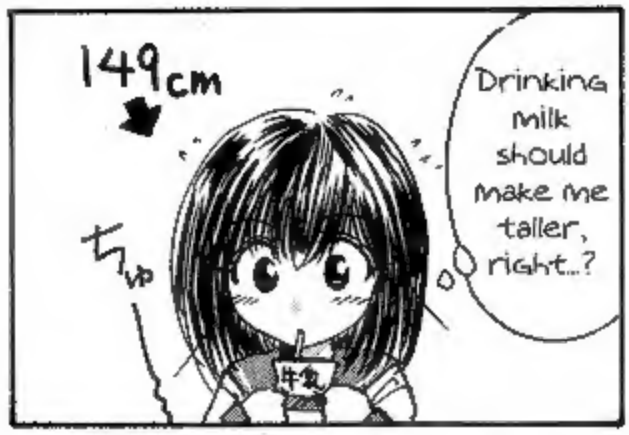
お手紙ありがとうございます。瀬上の活力源となって
おりまーす!!お返事出すのが遅くなりがちですが
ありますからね(陳謝中)気長に待ってて下さいね
ちゃんと書きますからね〜!!いやもう絶対!!

Words and Actions





A Maiden's Mind



the Toudou's refrigerator

Blaaahhhhh!!
Since this refers back to another omake that we didn't do, we won't bother. Goodbye =)

仕事場日記

こんなお手紙を頂きました

そんなにアシスタントの方々は食う物に困っているのでしょうか？

ふむ

2巻のアシさんのコメントを読んで。

お手紙ありがとうございます。

――だそうだが…

どう？

えーっ!? ちゃんと食えてますよ――

訂正してくださーい

――そう確かにOちゃんは毎食がっちり食べている

←ウチの仕事場の並よりも（笑）

←アシスタントOちゃん

ただ…

ああ!! が…餓鬼が!! 餓鬼が来ました――!!!

来たか

空腹になるのが異常に早い…

お腹がなってきますぐ～

今日はまた早いですねー

非常食でも食っとけー

仕事場ではこの状態を「餓鬼が来た」と称しているのです

※非常食－おかし等（笑）

←べらぼうちゃん（命名 T-ん）

「コマ劇場」

引越しの際、業者さんによって書かれていた文字……

何が入ってるのかと思ったよ…

業者さん

富士の人形

100のマーク

何…？ 何…!?

←100巻ゲット記念のアクションフィギュアが入っておりました。（笑）

Special Thanks

アシスタント：田中さん、大倉ちゃん

担当：高橋さん

コミック担当：浅上さん

頭田ばら

それでは次は千巻びが

ぴこ

ぴこ